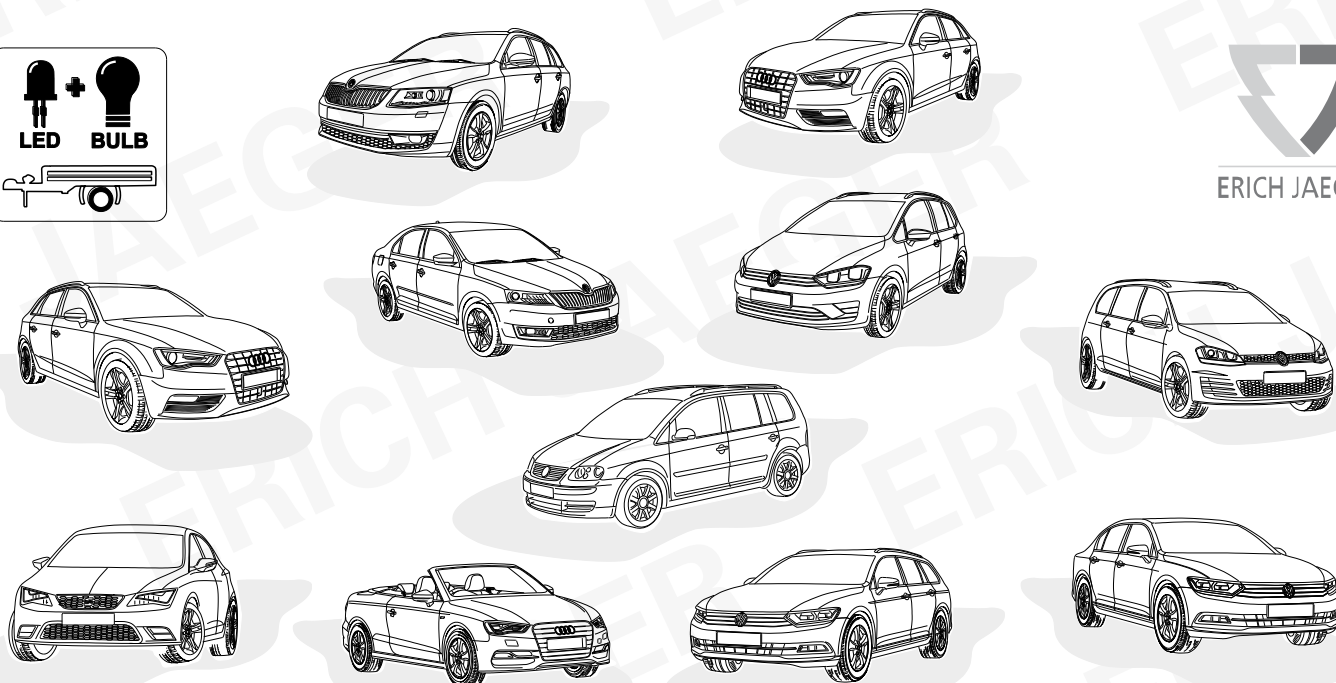
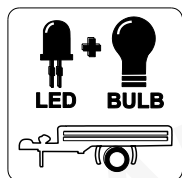
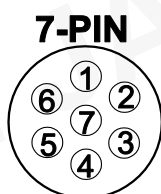
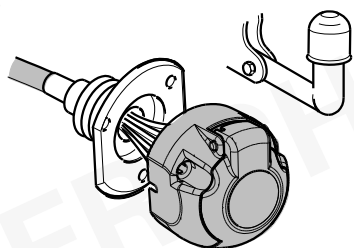




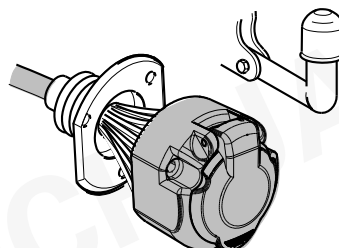
AUDI A3 8V 3/5 Door 08/12 >> 06/16 / AUDI A3 8V Sportback 02/13 >> 06/16
 AUDI A3 8V 4 Door 09/13 >> 06/16 / AUDI A3 8V Cabrio 03/14 >> 06/16
 VW Golf 7 5Q 3/5 Door 12/12 >> / Golf 7 5Q Variant / Alltrack 08/13 >>
 VW Touran 08/15 >> / VW Sportsvan 05/14 >> / VW Passat B8 Variant 11/14 >>
 VW Passat B8 Limousine 11/14 >> / SEAT Leon 5F SC/5 Door 02/13 >>
 SEAT Leon 5F ST / X-Perience 11/13 >> / SKODA Octavia 3 4 Door 02/13 >>
 SKODA Octavia 3 Combi 06/13 >> / SKODA Octavia 3 Scout 08/14 >>
 SKODA Superb 3 06/15 >> / SKODA Superb 3 Combi 09/15 >>

737103



ISO 1724

748503



ISO 11446

- (D) Einbauanleitung
- (GB) Installation instructions
- (F) Consignes de montage
- (NL) Montagehandleiding
- (DK) Montagevejledning
- (N) Monteringsinstruksjon
- (S) Installationsanvisning
- (FIN) Asennusohje
- (I) Istruzioni per il montaggio
- (E) Instrucciones de montaje
- (P) Instruções de montagem
- (GR) Οδηγίες εγκατάστασης
- (CZ) Návod k montáži

- (PL) Instrukcja montażu
- (TR) Montaj talimatı
- (H) Beépítési útmutató
- (HR) Upute o ugradnji
- (BUL) Инструкция за монтаж
- (RO) Instrucțiuni de montaj
- (RU) Инструкция по монтажу и установке
- (LT) Montavimo informacija
- (LV) Iemontēšanas pamācība
- (EST) Paigaldusjuhend
- (SLO) Navodilo za vgradnjo
- (SK) Montážny návod

D	Hinweis: Vor Beginn der Montage sind folgende Hinweise zu beachten: Die Einbauanleitung ist vollständig durchzulesen. Der Einbau sollte nur von Fachpersonal mit entsprechenden Fachkenntnissen durchgeführt werden. Es müssen aktuelle Hinweise und Informationen der Fahrzeughersteller zu Um- und Nachrüstungen beachtet werden. Die Aus- und Einbauschritte müssen anhand der aktuellen Reparaturleitfäden durchgeführt werden. Es muss sichergestellt sein, dass das Fahrzeug technisch für den Betrieb einer Anhängerkupplung geeignet ist. Es ist sicherzustellen, dass eine Programmierung der Funktionserweiterung „Anhängervorrichtung“ durchgeführt werden kann. Der Fehlerspeicher des Fahrzeuges ist auszulesen. Nach dem Einbau des Elektro-Einbausatzes muss die Funktionserweiterung auf Anhängerbetrieb gemäß der Diagnoseanweisung des Fahrzeugherstellers programmiert werden. Gegebenenfalls müssen weitere Fahrzeugsysteme (z.B. Einparkhilfe) separat auf die Ausstattungsvariante „Anhängerbetrieb“ codiert werden. Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die E-Satz Helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
GB	Reference: The following information must be reviewed before beginning the assembly: The installation instructions are to be thoroughly read. The installation should be carried out by qualified personnel with the relevant technical knowledge. The vehicle manufacturers' current technical notices and information on retrofitting must be followed. The removal and replacement instructions found in the current repair manuals must be followed. It must be ensured that the vehicle is technically suitable for the installation of a trailer hitch. It must be ensured that the in-vehicle computer can be programmed for the addition of a "trailer hitch". The vehicle's fault memory must be read out. After the electrical insert kit has been built-in, the functional addition must be programmed to trailer operation according to the diagnosis instruction of the vehicle manufacturer. If necessary further vehicle systems (e.g. parking aids) must be separately code to the equipment variant "trailer operation". In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the E-Kit helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
F	Remarque : Avant de procéder au montage, respecter les instructions suivantes : Lire impérativement l'instruction d'installation intégralement. L'installation doit être réalisée exclusivement par un personnel spécialisé disposant des connaissances professionnelles adéquates. Les instructions et les informations actuelles du constructeur automobile pour la transformation et le rééquipement doivent être respectées. Les phases de démontage et de montage doivent être réalisées au moyen des guides de réparation en vigueur actuellement. Il faut s'assurer que le véhicule est techniquement approprié à l'usage d'un dispositif d'attelage de remorque. Il faut s'assurer qu'une programmation de l'élargissement de la fonction « dispositif d'attelage de remorque » puisse être réalisée. L'unité de stockage des erreurs doit être consultée. Après montage du faisceau, effectuer les opérations de programmation du véhicule pour le mode remorquage selon les instructions de diagnostic données par le constructeur. Le cas échéant certains systèmes additionnels (p.ex. l'aide au parking) doivent être codés spécifiquement en « mode remorque » dans le menu des différents équipements. Lire la mémoire de défauts du véhicule et mettre à jour le logiciel si nécessaire. S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter l'Aide en ligne E-Set ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
NL	Opmerking: Vóór begin van de montage moeten de volgende aanwijzingen in acht genomen worden: De inbouw-aanwijzing moet helemaal doorgelezen worden. De inbouw mag alleen van vakpersoneel met desbetreffende vakkennissen uitgevoerd worden. Er moeten de actuele aanwijzingen en informatie van de voertuigproducent over ombouwingen en toerusting in acht genomen worden. De uit- en inbouwstappen moeten aan de hand van de actuele reparatieleidraad uitgevoerd worden. Er moet verzekerd zijn, dat het voertuig technisch voor het bedrijf van een aanhangwagenkoppeling geschikt is. Er moet verzekerd worden, of een programmering van de functieuitbreiding „Aanhangwageninrichting“ kan worden uitgevoerd. Het foutgeheugen van het voertuig moet worden uitgelezen. Na de inbouw van het elektrische inbouwpakket moet de functie-uitbreiding naar aanhangwagenbedrijf overeenkomstig de diagnose-instructie van de voertuigfabrikant worden geprogrammeerd. Eventueel dienen andere voertuigsystemen (bijv. inparkeerhulp) apart voor de uitrustingsvariant "aanhangwagenbedrijf" worden gecodeerd. Bij werkingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden; neem contact op met de E-Satz Helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
DK	Henvisning: Bemærk følgende anvisninger, inden du påbegynder monteringsarbejdet: Læs hele monteringsvejledningen igennem. Montering må kun foretages af faguddannet personale, der besidder den nødvendige kvalifikation. Aktuelle anvisninger og informationer fra køretøjets producent angående ombygning og eftermontering skal iagttages. De enkelte arbejdsopgaver ved af- og påmontering skal udføres ifølge den aktuelle reparationshåndbog. Forvis dig om, at køretøjet er teknisk egnet til brug af anhængerkobling. Find ud af, om en programmering af funktionsudvidelsen „anhængerkobling“ kan gennemføres. Køretøjets fejllager skal udlæses. Efter montering af elektro-montagesættet skal funktionsudvidelsen programmeres til anhængerdrift iht. køretøjproducentens diagnoseanvisning. I givet fald skal yderligere køretøjsystemer (f.eks. parkeringshjælp) kodes separat til udstyrsvariant „anhængerdrift“. Ved funktionsproblemer skal fejlsøgningen begrænses til ca. 0,5 time, kontakt E-Satz Helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444

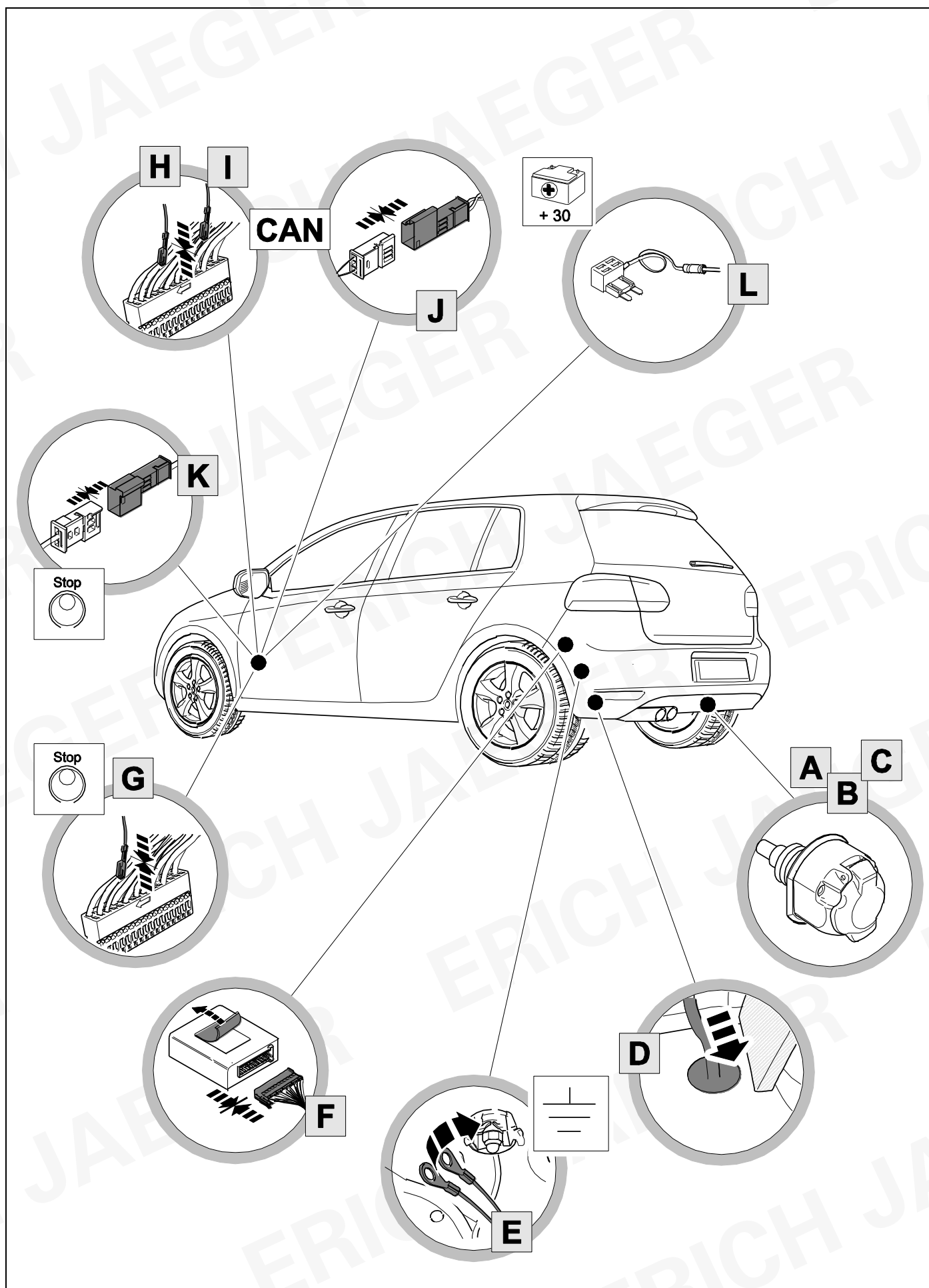
N	Henvisning: Før man begynner monteringen må man ta hensyn til følgende merknader: Man må lese gjennom hele monteringsveiledningen. Monteringen må kun gjennomføres av fagpersonell med respektive fagkunnskaper. Man må ta følge de aktuelle merknadene og informasjonene fra kjøretøyprodusenten angående ombygging og modifisering. Monterings- og demonteringstrinnene må gjennomføres i henhold til den aktuelle retningslinjen for reparasjoner. Man må forsikre seg om at kjøretøyet er teknisk egnet for drift med tilhengerkopling. Man må forsikre seg om at en programmering av funksjonsutvidelsen "Tilhengerinnretning" kan gjennomføres. Kjøretøyet felminnet må leses ut. Etter montering av det elektroniske monteringssettet må funksjonsutvidelsen programmeres på tilhengerdrift iht. diagnosehenvisningen til kjøretøysprodusenten. Eventuelt må ytterligere kjøretøyssystemer (f.eks. parkeringshjelp) kodes separat på utrustningsvariant "tilhengerdrift". Ved funksjonsproblemer må feilsøket begrenses til ca. 0,5 timer, kontakt E-Satz Helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
S	Anm: Innan montering sker ska följande anvisningar beaktas: Den fullständiga monteringsanvisningen ska läsas igenom. Montering får bara utföras av fackpersonal med motsvarande fackkunnskaper. Aktuella anvisningar och information från fordonstillverkarna gällande modifieringar och kompletteringar ska beaktas. Demonterings- och monteringsstegen ska utföras med ledning av de aktuella reparationsanvisningarna. Det ska säkerställas att fordonet är tekniskt lämpat för drift med dragkrok. Det ska säkerställas att en programmering av funktionskompletteringen "dragkrok" kan göras. Fordonets felminne ska avläsas. När den elektriska inbyggnadssatsen har monterats, måste man programmera funktionsutökningen till släpdrift enligt diagnosinstruktionerna från fordonstillverkaren. Ev. behöver ytterligare fordonssystem (t.ex. parkeringshjelp) koda separat på utrustningsvarianten "Släpvagnsdrift". Vid funktionsproblem ska felsökningen begränsas till ca 0,5 timme, kontakta reservdels-helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
FIN	Huomautus: Ennen asennusta on huomioitava seuraavat ohjeet: Asennusohje on luettava täydellisesti. Asennuksen saa suorittaa vain vastaavan pätevyyden omaava henkilöstö. Ota huomioon ajoneuvon valmistajan antamat muuttamista ja jälkivarustamista koskevat ohjeet ja tiedotteet. Purkamis- ja asennusvaiheet tulee suorittaa ajankohtaisia korjausohjeita noudattaen. Täytyy varmistaa, että ajoneuvo on teknisesti soveltuva perävaunun hinauskytkimen käyttöön. Täytyy varmistaa, että „hinauskytkimen“ ohjelmointi ja toiminnan laajennus voidaan suorittaa. Ajoneuvon virhemuisti täytyy lukea. Sähköasennussarjan asennuksen jälkeen ohjainlaite on ohjelmoitava perävaunun käyttöön ajoneuvon valmistajan diagnoosiohjeita noudattaen. Tarvittaessa muut ajoneuvojärjestelmät (esim. pysäköintiapu) on koodattava "perävaunun käyttöön" erikseen. Virhehaku on rajoitettava toiminto-ongelmien esiintyessä noin 0,5 tuntiin, ota yhteys E-Satz Helpline ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
I	Avvertenza: Prima di procedere con il montaggio, osservare le seguenti indicazioni: Leggere le istruzioni di montaggio in ogni parte. Il montaggio deve essere effettuato solo da personale specializzato con conoscenze specifiche. Devono essere osservate le indicazioni e informazioni aggiornate del produttore del veicolo relativamente agli interventi di trasformazione e potenziamento. Gli interventi di montaggio e smontaggio devono essere eseguiti nel rispetto delle linee guida aggiornate relativamente alla riparazione. Si raccomanda di verificare che il veicolo sia tecnicamente idoneo per gestire un gancio di traino. Si raccomanda di verificare se sia possibile effettuare una programmazione dell'ampliamento della funzione "Dispositivo del traino". Leggere la memoria errori del veicolo. Dopo il montaggio del set di installazione elettrico è necessario programmare l'ampliamento delle funzioni per la modalità di funzionamento rimorchio secondo l'indicazione di diagnosi del produttore del veicolo. Eventuali sistemi aggiuntivi del veicolo (p. es. aiuto parcheggio) devono essere codificati separatamente sulla variante di dotazione „modalità di funzionamento rimorchio“. In caso di problemi di funzionamento, la ricerca di errori dovrebbe essere limitata a circa 0,5 ore. Contattare il centralino di assistenza per i fasci di cavi: ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
E	Advertencia: Antes de iniciar el montaje se deben observar las siguientes indicaciones: Se deben leer completamente las instrucciones de montaje. El montaje sólo se debe realizar por personal especializado con los correspondientes conocimientos en la materia. Se deben respetar todas las observaciones e informaciones del fabricante del vehículo sobre reequipamientos. Los pasos de desmontaje y montaje se tienen que ejecutar según las directrices actuales de reparación. Se debe garantizar que el vehículo sea adecuado técnicamente para el servicio de un enganche para remolque. Se debe cerciorar si se puede ejecutar una programación de la ampliación de funcionamiento "dispositivo de remolque". Se debe exportar la memoria de errores del vehículo. Tras haber instalado el juego de montaje eléctrico se tiene que programar la ampliación de la función a servicio de remolque conforme a las instrucciones de diagnóstico del fabricante del vehículo. Si se precisa, otros sistemas de vehículos (p.ej., ayudante para aparcar) tienen que codificarse aparte a la variante de equipamiento "servicio de remolque". En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto con el servicio de atención telefónica: ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444

P	Aviso: Antes do início da montagem deve-se observar os seguintes avisos. As instruções de montagem devem ser lidas por completo. A montagem só deve ser realizada por pessoal especializado com os respectivos conhecimentos específicos. Deve-se observar os avisos e informações atuais para ajustes e adaptações do produtor do veículo. Os passos da montagem e de prolongamento têm que ser realizados de acordo com as atuais diretivas de reparos. Deve-se garantir que o veículo é tecnicamente apropriado para o funcionamento com um acoplamento de reboque. Deve-se assegurar que possa ser efetuada uma programação da expansão da função „Dispositivo de reboque“. Deve-se ler a memória de falhas. Após a montagem do conjunto eléctrico de montagem, a ampliação funcional sobre a operação de reboque deverá ser programada conforme a instrução de diagnóstico do fabricante do veículo. Caso necessário, devem ser codificados outros sistemas de veículo (p.ex. assistência de estacionamento) separadamente sobre a variante de equipagem „Operação de reboque“. Em caso de problemas de funcionalidade, a pesquisa de erros deverá ser limitada para aprox. 0,5 hora; contacte a linha de assistência do jogo eletrónico ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
GR	Υπόδειξη: Πριν αρχίσετε τη συναρμολόγηση προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις: Διαβάστε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει μόνο από ειδικό προσωπικό με τις ανάλογες τεχνικές γνώσεις. Προσέξτε τις τελευταίες υποδείξεις και πληροφορίες των εργοστασίων των οχημάτων σχετικά με τις διαρρυθμίσεις και μεταρρυθμίσεις του εξοπλισμού. Τα βήματα εγκατάστασης και απεγκατάστασης πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις τελευταίες οδηγίες επισκευής. Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι το όχημα είναι κατάλληλο από τεχνικής πλευράς για την τοποθέτηση και λειτουργία κοτσαδόρου. Πρέπει να είστε βέβαιοι ότι μπορεί να προγραμματιστεί μία επέκταση της λειτουργίας „διάταξη κοτσαδόρου“. Θα πρέπει να γίνει ανάγνωση της μνήμης σφαλμάτων. Μετά την τοποθέτηση του ηλεκτρικού εξαρτήματος πρέπει να προγραμματισθεί η επέκταση της λειτουργίας σε λειτουργία με ρυμουλκούμενο σύμφωνα με την υπόδειξη διάγνωσης του κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Ενδεχομένως πρέπει να κωδικοποιηθούν και άλλα συστήματα του αυτοκινήτου (π.χ. βοήθεια στάθμευσης) ξεχωριστά για τον εξοπλισμό „Λειτουργία ρυμουλκούμενου“. Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας να περιοριστεί η αναζήτηση σφαλμάτων σε περ. 0,5 δευτ., επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης Helpline ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
CZ	Pokyn: Před zahájením montáže je nutno dodržovat následující pokyny: Návod k montáži je nutno kompletně pročíst. Montáž by měl provádět pouze odborný personál s odpovídajícími odbornými znalostmi. Musíte dodržovat aktuální pokyny a informace výrobce k přestavbám a dodatečnému vybavení. Demontážní a montážní kroky musíte provádět podle aktuálních návodů k opravám. Musíte zajistit, aby bylo vozidlo technicky způsobilé pro provoz závěsného zařízení přívěsu. Je nutno zjistit, zda lze programovat rozšíření funkce pro „přívěsné zařízení“. Je nutno přečíst paměť poruch vozidla. Po vestavění elektrické sady pro vestavbu, musí být naprogramované rozšíření funkcí pro provoz s přívěsem, podle diagnostického pokynu výrobce vozidla. Případně se musí další systémy vozidla (např. pomocné zařízení pro zaparkování) zvlášť zakódovat do varianty vybavení „Provoz s přívěsem“. Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte Helpline E-Satz ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
PL	Wskazówka: Należy przeczytać dokładnie i w całości instrukcję montażu. Montaż powinien zostać przeprowadzony przez wyspecjalizowany personel z odpowiednią wiedzą specjalistyczną. Należy zwrócić uwagę na aktualne informacje producenta pojazdu dotyczące przebudowy i wyposażenia dodatkowego. Demontaż i montaż należy przeprowadzać zgodnie z aktualnymi informacjami dotyczącymi naprawy. Należy upewnić się, czy pojazd znajduje się w stanie technicznym, który umożliwi założenie sprzęgu przyczepowego. Należy upewnić się, czy może zostać przeprowadzone oprogramowanie rozszerzenia funkcji "urządzenia przyczepowego". Należy koniecznie odczytać listę błędów. Po montażu elektrycznego zestawu montażowego należy zaprogramować poszerzenie funkcji na jazdę z przyczepą zgodnie z instrukcją diagnostyczną producenta pojazdu. W razie potrzeby należy zakodować dalsze systemy pojazdów (np. ultradźwiękowy system nadzorujący parkowanie) na wariant wyposażenia „jazda z przyczepą“. W przypadku problemów ograniczyć wyszukiwanie błędów do ok. 0,5 godziny, skontaktować się z linią serwisową ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
TR	Bilgi: Montajdan önce aşağıdaki uyarılara dikkat edilmelidir: Montaj talimatının tamamıyla okunması gerekmektedir. Montaj sadece ilgili uzman bilgilerine sahip uzman personel tarafından yapılmalıdır. Araç üreticisinin yeniden donatma ve sonradan donatmayla ilgili aktüel uyarılara dikkat edilmesi gerekmektedir. Sökme ve monte etme adımlarının güncel tamir kılavuzlarına göre yapılması gerekmektedir. Araçın teknik olarak çekme kancasının işletilmesi için uygun olmasının sağlanması gerekmektedir. „Römork düzeni“ fonksiyon genişlemesinin programlanmasının yapılabilmesi sağlanmalıdır. Araçın hata belleğinin okutulup çıkartılması gerekmektedir. Elektrikli montaj seti monte edildikten sonra fonksiyon genişletmesinin, araç imalatçısının arıza teşhis talimatlarına göre römork işletmesine programlanması gerekmektedir. Gerektiğinde daha başka araç sistemlerinin de (örn. park etme yardımı), ayrı olarak 'Römork işletmesi' donatım çeşidine kodlanması gerekmektedir. Fonksiyon problemlerinde hata araması yakl. 0,5 saat ile sınırlanmalıdır, E-Satz Helpline ile iletişime geçilmelidir. ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444

H	Utalás: A szerelés megkezdése előtt a következő útmutatásokat kell figyelembe venni: Teljesen el kell olvasni a beszerelési útmutatót. A beszerelést csak megfelelő szakismeretekkel rendelkező szakembernek szabad végeznie. Figyelembe kell venni a járműgyártó át- és utólagos beszerelésre vonatkozó aktuális útmutatásait és információit. A ki- és beszerelési lépéseket az aktuális javítási kézikönyvek alapján kell végrehajtani. - Biztosítani kell, hogy a jármű műszaki szempontból alkalmas legyen vonóhorog használatára. Meg kell bizonyosodni arról, hogy elvégezhető-e a „vonóhorog” funkcióbővítés programozása. Ki kell olvasni a jármű hibamemóriáját. Az elektromos beépíthető garnitúra beszerelése után a bővített működést pótkocsi üzemeltetésre kell programozni a járműgyártó útmutatásainak megfelelően. Adott esetben további járműrendszereket (pl. parkolási segítség) külön kell kódolni a „pótkocsiműködés” felszerelési variánsára. Funkcionális problémák esetén a hibakeresés kb. 0,5 órára korlátozandó, vegye fel a kapcsolatot az E-Satz segélyvonallal ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
HR	Uputa: Prije početka montaže valja uzeti u obzir sljedeće naputke: U cijelosti je potrebno pročitati upute za ugradnju. Ugradnju bi trebalo provoditi samo stručno osoblje s odgovarajućim poznavanjem struke. Ono se mora pridržavati aktualnih naputaka i informacija proizvođača vozila o preinaci i dodatnom opremanju. Koraci vađenja i ugradnje moraju se provesti na osnovi aktualnih smjernica za popravljjanje. Mora se osigurati da vozilo tehnički bude prikladno za rad spojke prikolice. Mora se provjeriti može li se provesti programiranje proširenja funkcije „Uređaj prikolice”. Potrebno je očitati memoriju pogrešaka vozila. Nakon ugradnje elektroinstalacijskog seta treba programirati proširenje funkcije na pogon prikolice u skladu s dijagnostičkim uputama proizvođača vozila. U danom slučaju potrebno je posebno kodirati daljnje sustave vozila (npr. pomoć pri parkiranju) na varijantu opreme „pogon prikolice”. Kod funkcijskih problema traženje grešaka mora se ograničiti na otprilike 0,5 sati, kontaktirajte telefonsku liniju za pomoć u vezi elektronskih setova E-Satz ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
BUL	Указание: Преди начало на монтажа е необходимо да се съблюдават следните указания: Упътването за монтаж трябва да се прочете изцяло. Монтажът трябва да се извърши само от специализиран персонал със съответните специализирани познания. Трябва да се съблюдават актуалните указания и информация на производителя на превозното средство за преоборудвания и следоборудвания. Съпките по разглобяване и сглобяване следва да се извършват с помощта на актуалните ръководства за ремонт. Трябва да е установено, че превозното средство е технически подходящо за експлоатация на теглич за ремарке. Трябва да се установи дали може да се извърши програмиране на функционалното разширение “тягово-прикачно устройство”. Трябва да се прочете паметта за грешки на превозното средство. След вграждането на електромонтажния комплект разширяването на функциите, обхващащо и работата на ремаркетото трябва да бъде програмирано в съответствие с ръководството за диагностика на производителя на автомобила. Евентуално и други системи на автомобила (например помощ при паркиране) трябва да бъдат кодирани поотделно на варианта оборудване „работа на ремаркетото”. При функционални проблеми търсенето на грешки трябва да се ограничи до около 0,5 часа, свържете се с телефонната линия за помощ във връзка с електронни мрежи E-Satz ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
RO	Indicație: Înainte de a începe montajul se vor avea în vedere următoarele: Instrucțiunile de montaj trebuie citite integral. Se recomandă ca montajul să fie executat numai de către personal calificat cu cunoștințe de specialitate. Instrucțiunile și recomandările actuale ale producătorului autovehiculului privitoare la modificări și completări ale dotării trebuie respectate. Operațiunile de demontare respectiv montare trebuie efectuate în conformitate cu îndreptările de reparații actuale. Trebuie clarificat dacă vehiculul este adecvat pentru utilizarea unui cuplaj de remorcă. Trebuie clarificat dacă se poate efectua o programare cu extinderea funcționalității „Cuplaj de remorcă” Trebuie extrase datele din memoria de erori a autovehiculului. După montarea înăuntru a garniturii electrice, funcționarea extinsă trebuie programată pe funcționarea remorcii, după instrucțiunile producătorului de vehicule. Eventual, alte sisteme de vehicule (de ex. ajutor la parcare) trebuie codate separat pe varianta de echipament „funcționarea remorcii”. În caz de probleme funcționale limitați căutarea defectăunilor la aprox. 0,5 ore și adresați-vă serviciului de suport prin telefon E-Satz ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
RU	Указание: Перед началом установки необходимо учесть следующие указания: Полностью прочитайте руководство по установке. Установка должна проводиться только специально обученным персоналом, имеющим соответствующие знания Необходимо учитывать актуальные указания и информацию по переоснащению и дооборудованию завода-изготовителя транспортного средства. Все действия по демонтажу и монтажу необходимо проводить руководствуясь указаниями по ремонту. Необходимо убедиться в том, что транспортное средство технически подходит для установки тягово-сцепного устройства. Следует проверить, возможно ли запрограммировать расширение функции “прицепное устройство”. Следует считать показания накопителя сбоев. После установки электрического блока необходимо запрограммировать расширение функций на эксплуатацию автомобиля с прицепом согласно диагностической инструкции завода-изготовителя транспортного средства. В случае необходимости другие системы автомобиля (напр., парковочная система) должны быть отдельно закодированы на вариант „Эксплуатация автомобиля с прицепом”. При проблемах в работе поиск неисправностей следует ограничить прибл. до 0,5 часа, свяжитесь со службой поддержки по комплектam электрических деталей ☎ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444

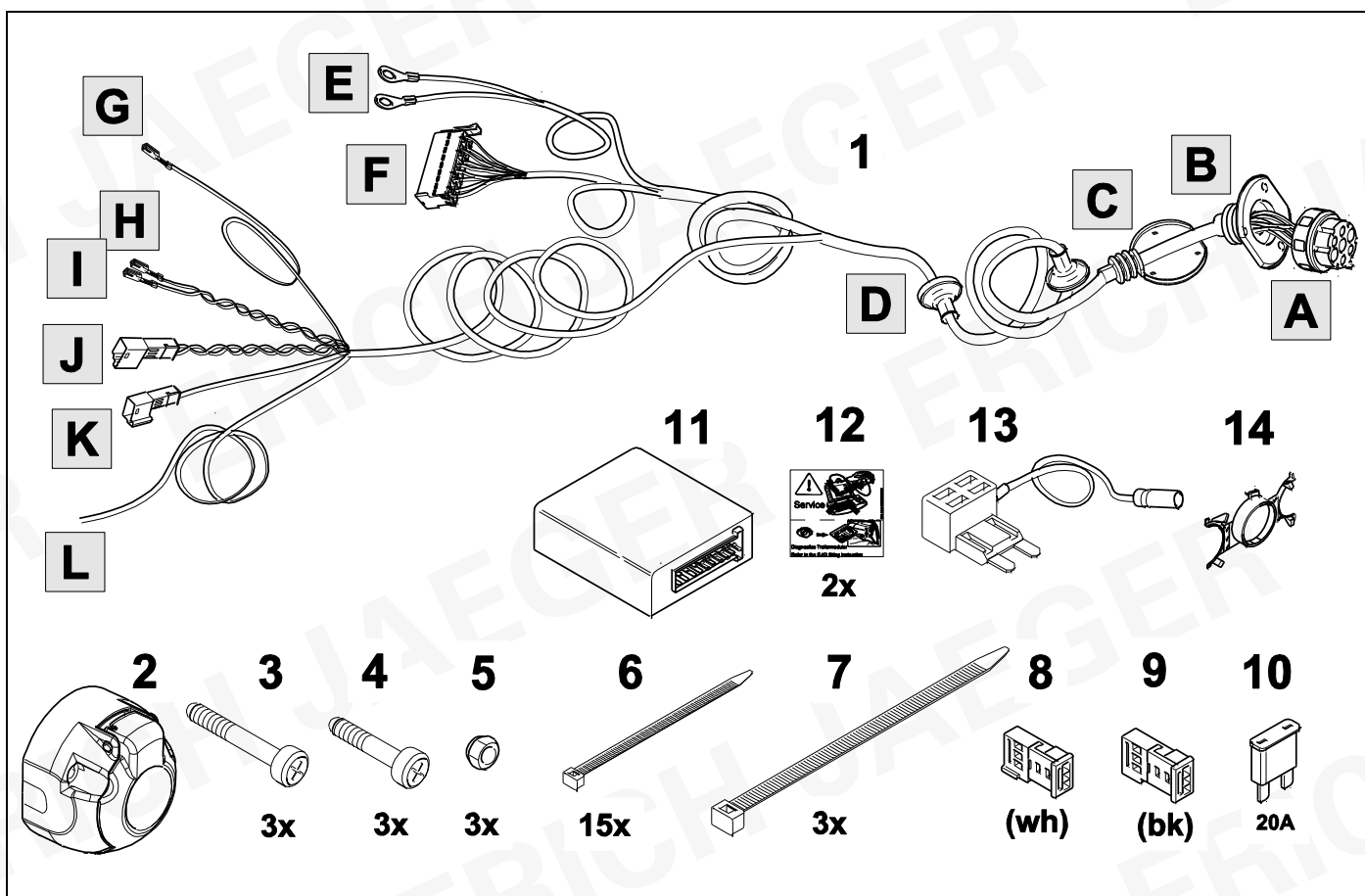
LT	Nuoroda: Pirms montāžas sākuma jāievēro sekojoši noteikumi: Pilnībā jāizlasa montāžas instrukcija. Montāžu drīkst veikt tikai šim nolūkam apmācīts speciālists. Jāievēro aktuālos transportlīdzekļa ražotāja norādījumus un informāciju par pārbūvi un aprikošanu. Demontāžas un montāžas pasākumi jāveic saskaņā ar aktuālajiem norādījumiem par remontēšanu. Jāpārliecinās, ka transportlīdzeklis ir tehniski piemērots lietošanai ar piekabes sajūgu. Jāpārliecinās, ka ir iespējams ieprogrammēt papildus funkciju „Piekabes aprikojums”. Jānolasa transportlīdzekļa elektroniskā vadības bloka kļūdu kodus. Jmontavus elektroindikāciju bloku, skirto transporta priemonei īstais sistēmas kontrolei, reikia užprogramuot daudzu funkciju priekabos eksploatacijai, remiantis transporta priemonei gamintojo techninės diagnostikos instrukcija. Atsižvelgiant į aplinkybes, reikėtų papildomai užkoduoti kitus transporto priemonės įrenginius (pvz. transporto priemonės parkavimo radarą) ant atitinkamo priekabos modelio. Jei yra funkcinų trikčių, klaidų paiešką reikia sutrumpinti iki 0,5 valandos. Susisiekiite elektroninių rinkinių pagalbos linija ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
LV	Norādījums: Prieš pradēdant jmontavimā turi bti laikomasi ūiu nurodymu: Turi bti perskaityta visa jmontavimo instrukcija. Jmontavimas turi bti atliktas tik kvalifikuoto personalo su atitinkamomis kvalifikacinēm ūiniomis. Turi bti laikomasi aktuāliu transporta priemonei gamintoju nurodymu bei informācijas, skirtu pērtvarkymui ir derinimui. Išmontavimo ir jmontavimo darbai turi bti atliekami pagal aktuālu remonto vadovā. Nustatyti, kad transporto priemonē techniniu atžvilgiu tinkama eksploatuoti su sukabinamuoju įtaisu. Nustatyti, ar gali bti programuojama papildoma funkcija „Įtaisas priekabai”. Turi bti skaitoma transporta priemonei klaidų atmintis. Pēc elektriskā iebūvējamā bloka iemontēšanas jāieprogrammē funkciju paplašinājums atbilstoši automobiļa ekspluatācijai ar piekabi saskaņā ar automobiļu ražotāja diagnostikas norādījumu. Nepieciešamības gadījumā citas automobiļa sistēmas (piem., parkošanās sistēma) jāiekodē atsevišķi atbilstoši „Automobiļa ekspluatācijai ar piekabi”. Darbības traucējumu gadījumā kļūdu meklēšana jāierobežo uz apm. 0,5 stundām. Lūdzu, sazinieties ar E-komplekta palīdzības dienestu ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
EST	Juhis: Enne montaaži alustamist tuleb järgida järgmisi juhiseid: Lugeda täielikult läbi paigaldusjuhend. Paigaldamisse peaks teostama üksnes vastavate erialaste oskustega personal. Tuleb järgida sõiduki tootja ajakohaseid juhiseid ja ajakohast infot ümberehituste ja tagantjärele muudatuste tegemise kohta. Lahti- ja kokkupanek tuleb teostada ajakohaste remondijuhiste kohaselt. Tuleb veenduda, et sõiduk sobib tehniliselt haakeseadmega töötamiseks. Tuleb veenduda, kas on võimalik teostada funktsiooni laienduse „haakeseade” programmeerimine. Sõiduki veamärgu tuleb tutvuda. Pärast elektrilise mooduli paigaldamist tuleb funktsioonide laiendamise haagisega kasutamise jaoks programmeerida vastavalt sõiduki tootja diagnostikajuhistele. Vastasel korral on vajalik sõiduki muud süsteemid (näiteks abistamine parkimisel) kodeerida eraldi vastavalt seadmetega varustatute variandile „Kasutamine haagisega” Talitlusprobleemide korral tuleb veoatsingu piiriliselt ajaks võtta ligikaudu 0,5 tundi, pöörduda E-Satz Helpline poole ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
SLO	Navodilo: Pred začetkom montaže morate upoštevati naslednja navodila: natančno preberite navodila za uporabo; montažo lahko izvaja samo strokovno osebje z ustreznim strokovnim znanjem; pred predelavami vozila in dodajanjem opreme morate upoštevati aktualna navodila in informacije proizvajalca vozila; Korake postopka demontaže in montaže morate izvesti s pomočjo aktualnih navodil za popravila. Zagotoviti morate, da je vozilo tehnično primerno za priklop priključka za prikolico; zagotoviti je potrebno, da se lahko izvede programiranje razširitve funkcije „Priklopna naprava”; preberite pomnilnik napak vozila; Po vgradnji elektromontažnega seta, razširitev funkcije, ki obsega tudi delovanje prikolice, mora biti programirana v skladu z navodili za diagnostiko proizvajalca avtomobila. Morebiti še drugi sistemi avtomobila (npr. pomoč pri parkiranju) morajo biti kodirani posebej na različico opreme "delovanje prikolice". Pri težavah pri delovanju je treba iskanje napak omejiti na pribl. 0,5 ure in stopiti v stik z e-pomočjo ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444
SK	Pokyn: Pred začiatkom montáže treba dodržať nasledujúce upozornenia: Prečítajte si celý montážny návod. Montáž by mal vykonať iba odborný personál so zodpovedajúcimi odbornými znalosťami. Treba dodržiavať aktuálne upozornenia a informácie výrobcu vozidla týkajúce sa prestavby a dodatočného vybavenia. Jednotlivé kroky pri demontáži a montáži musia byť vykonané na základe aktuálnych návodov na opravy. Musí byť zaistené, že vozidlo je technicky vhodné na prevádzku s ťažným zariadením. Je potrebné zistiť, či možno vykonať naprogramovanie funkčného rozšírenia „ťažné zariadenie”. Treba prečítať pamäť chýb vozidla. Po vstavaní elektrickej sady pre vmontovanie, musí byť naprogramované rozšírenie funkcií pre prevádzku s prívesom, podľa diagnostického pokynu výrobcu vozidla. Prípadne sa musia ďalšie systémy vozidla (napr. pomocné zariadenie pre zaparkovanie) zvlášť zakódovať do variantu vybavenia „Prevádzka s prívesom”. Pri problémoch funkčnosti treba vyhľadávanie chýb obmedziť na cca 0,5 hodiny, kontaktujte Helpline E-Satz ✉ ekitsupport@erich-jaeger.de / ☎ +49 (0) 6031 794-444

A3, Golf, Passat, Leon, Octavia, Superb, Sportsvan, Touran



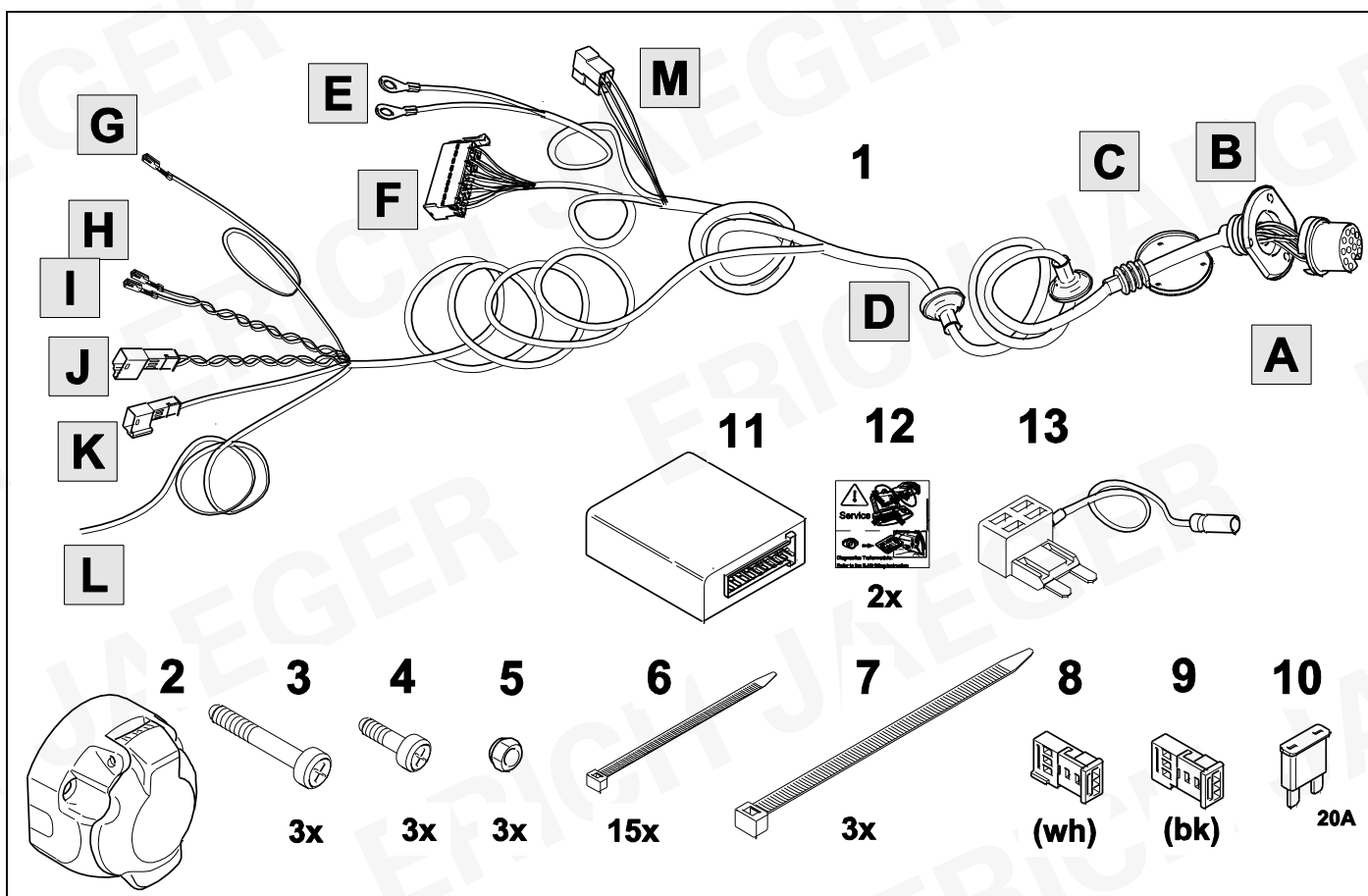
KIT

737103

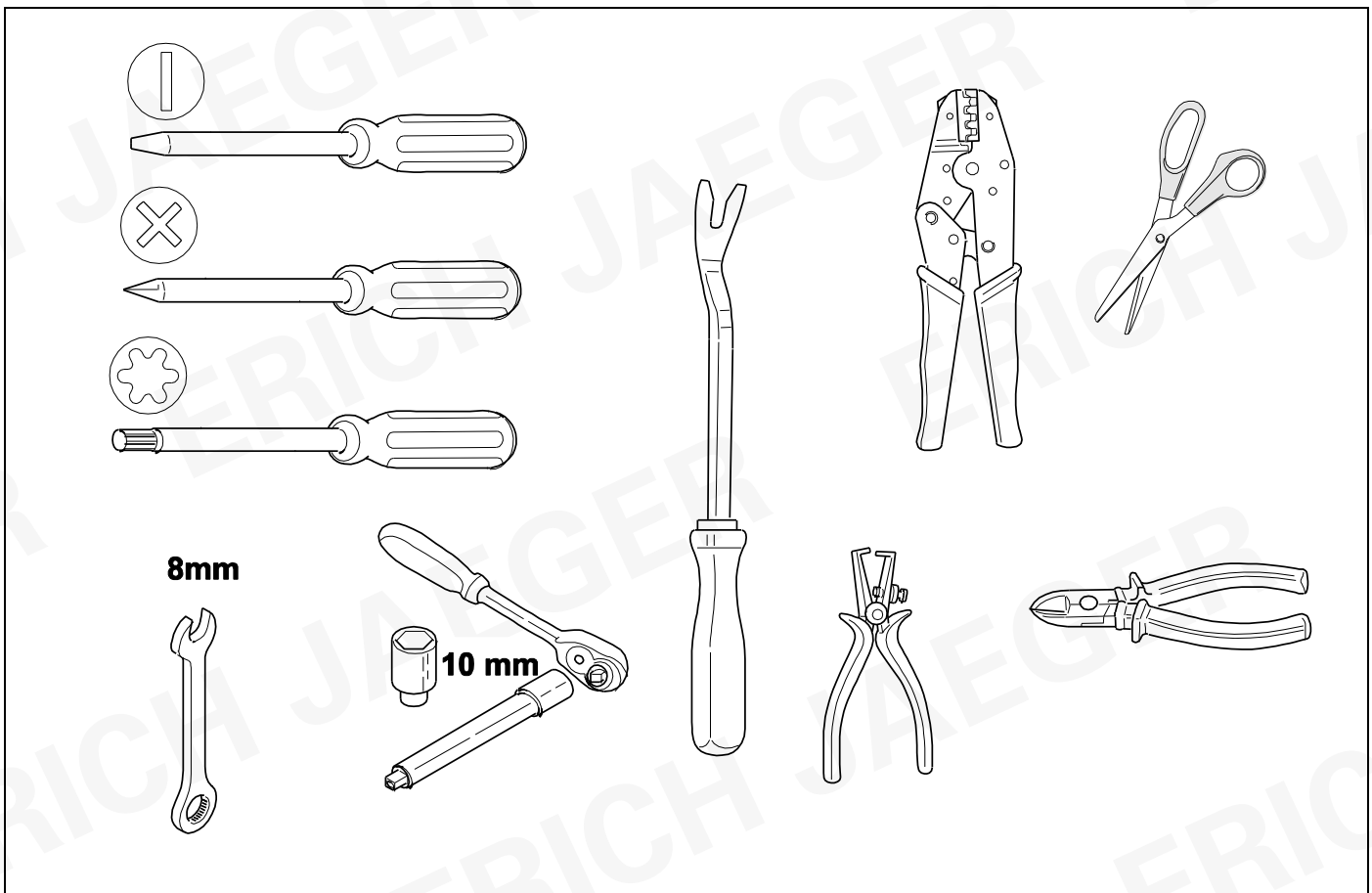


KIT

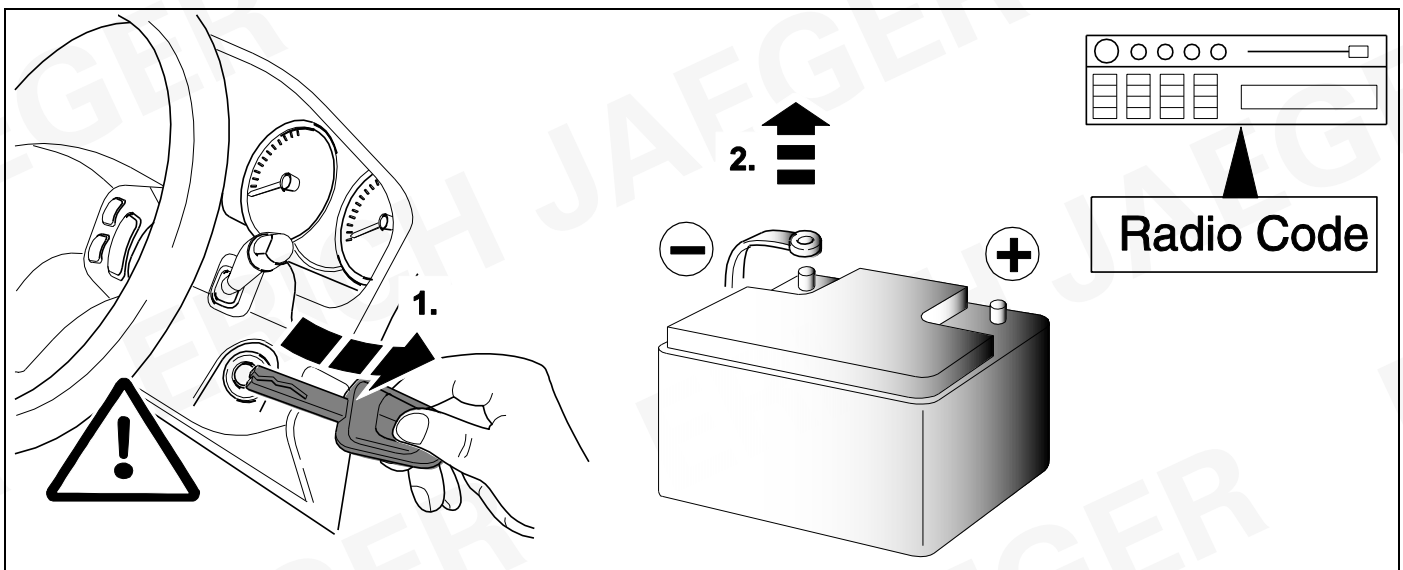
748503



TOOLS

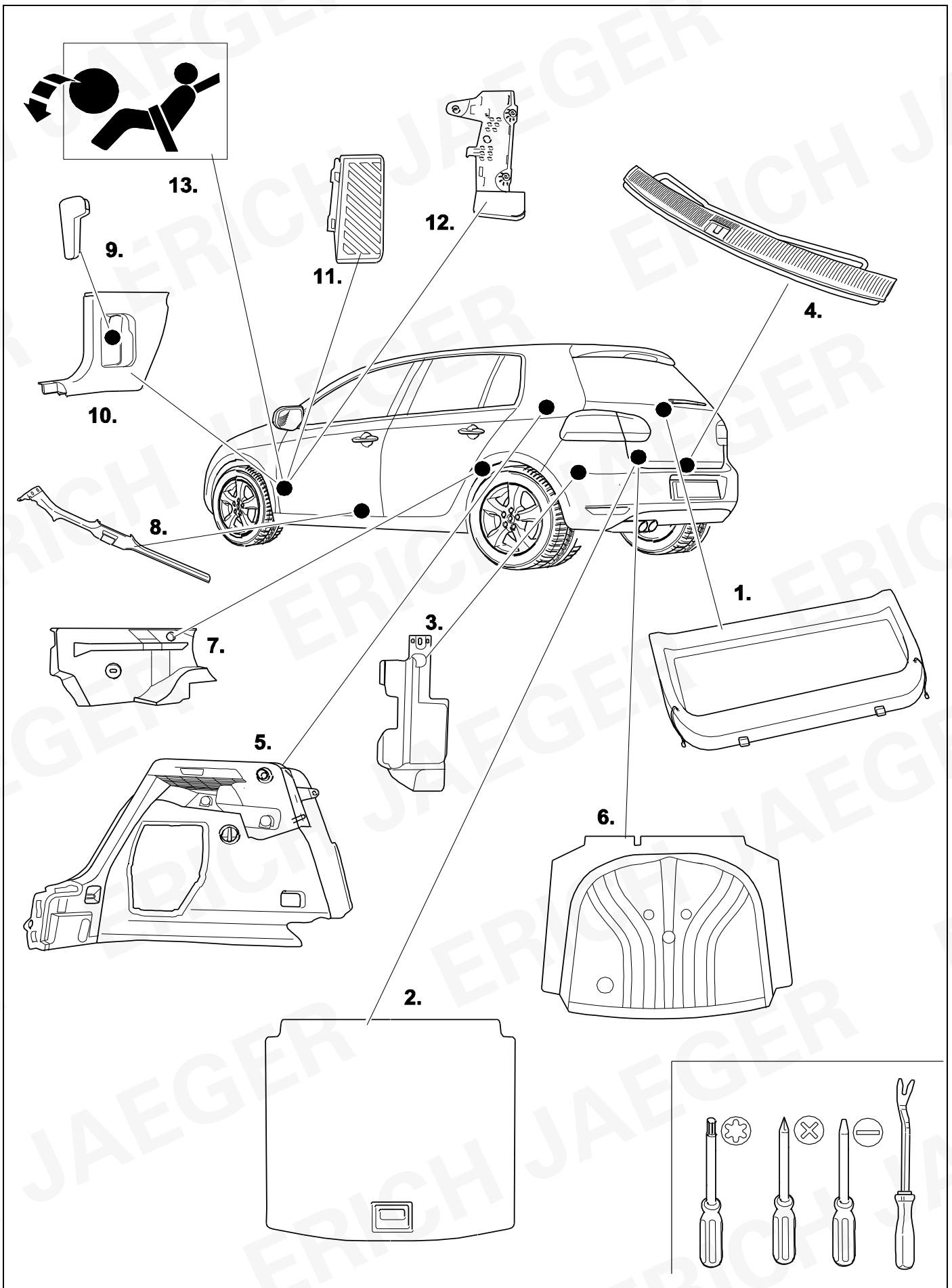


1



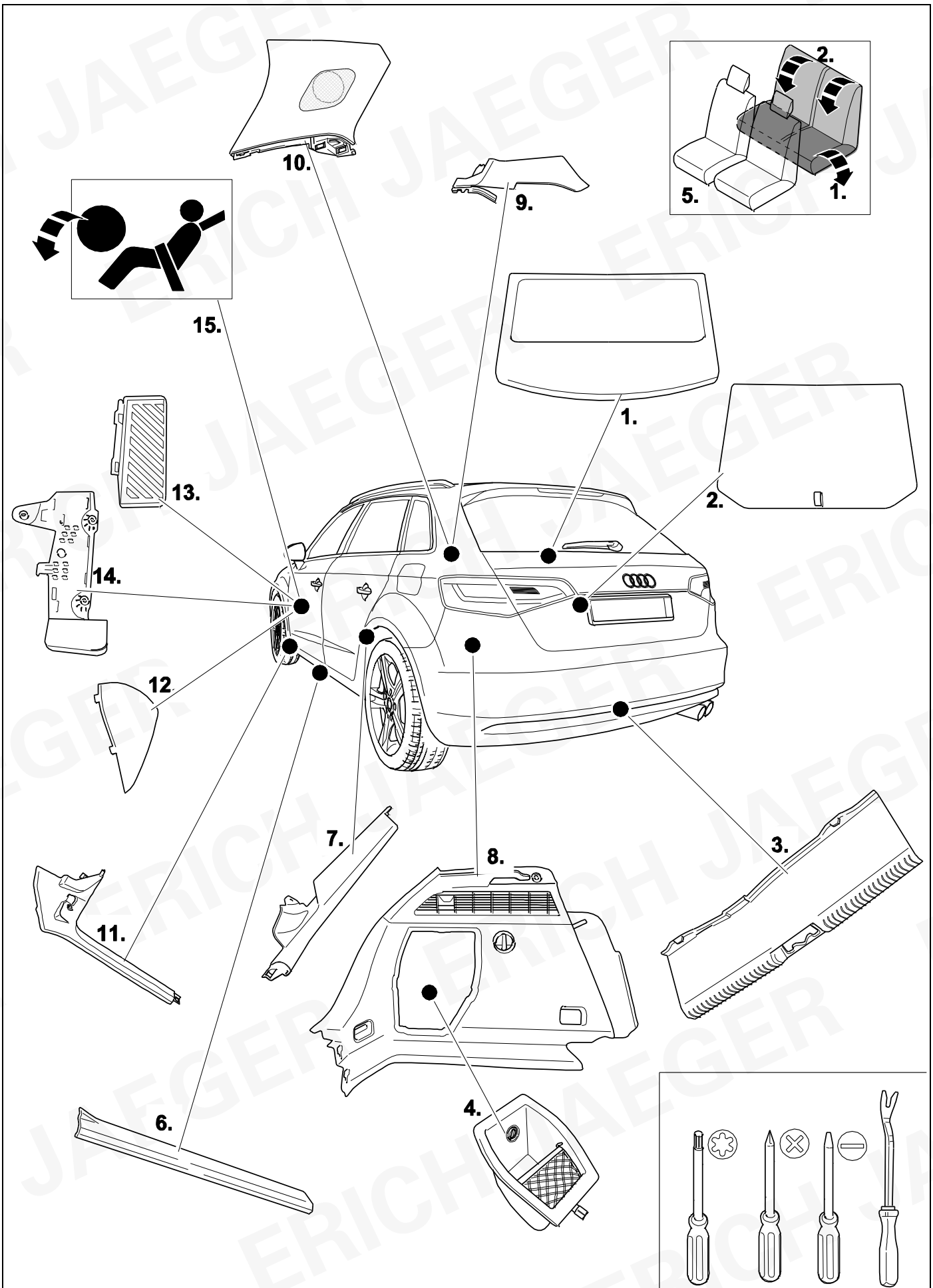
2 REMOVE

A3, Golf, Passat Limousine
Leon, Octavia, Sportsvan, Touran



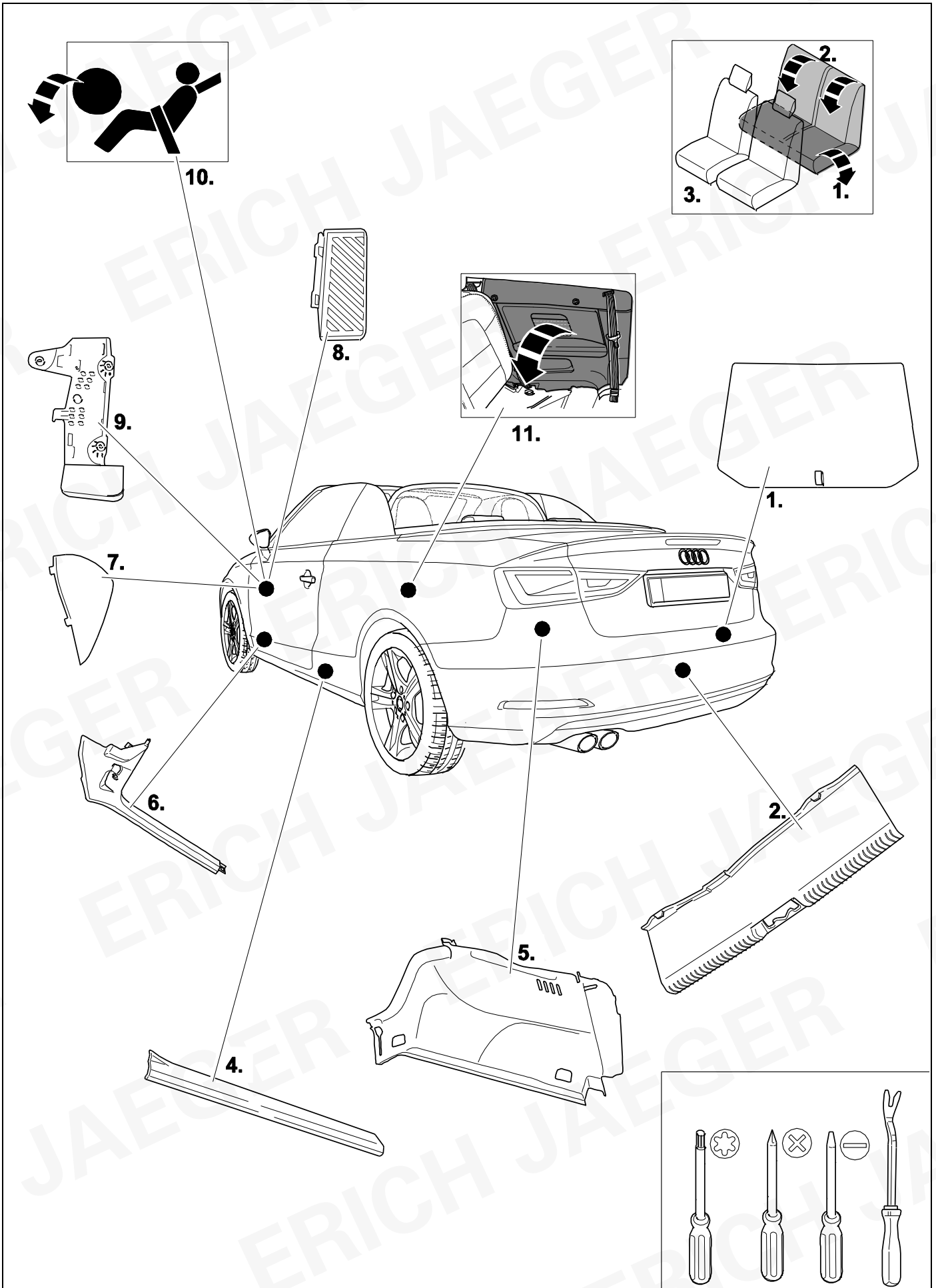
3 REMOVE

Leon ST, A3 Sportback, Golf Variant



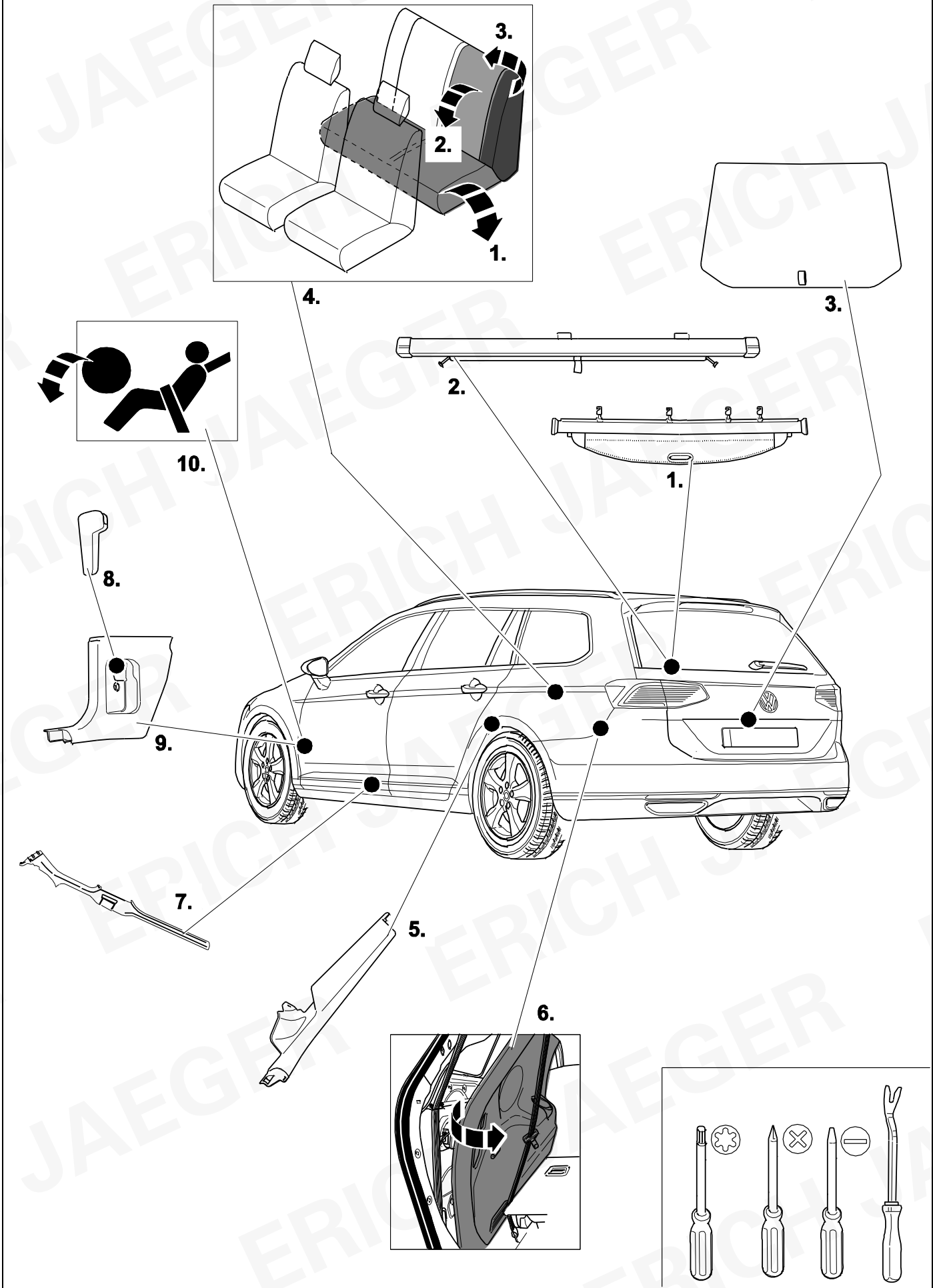
4 REMOVE

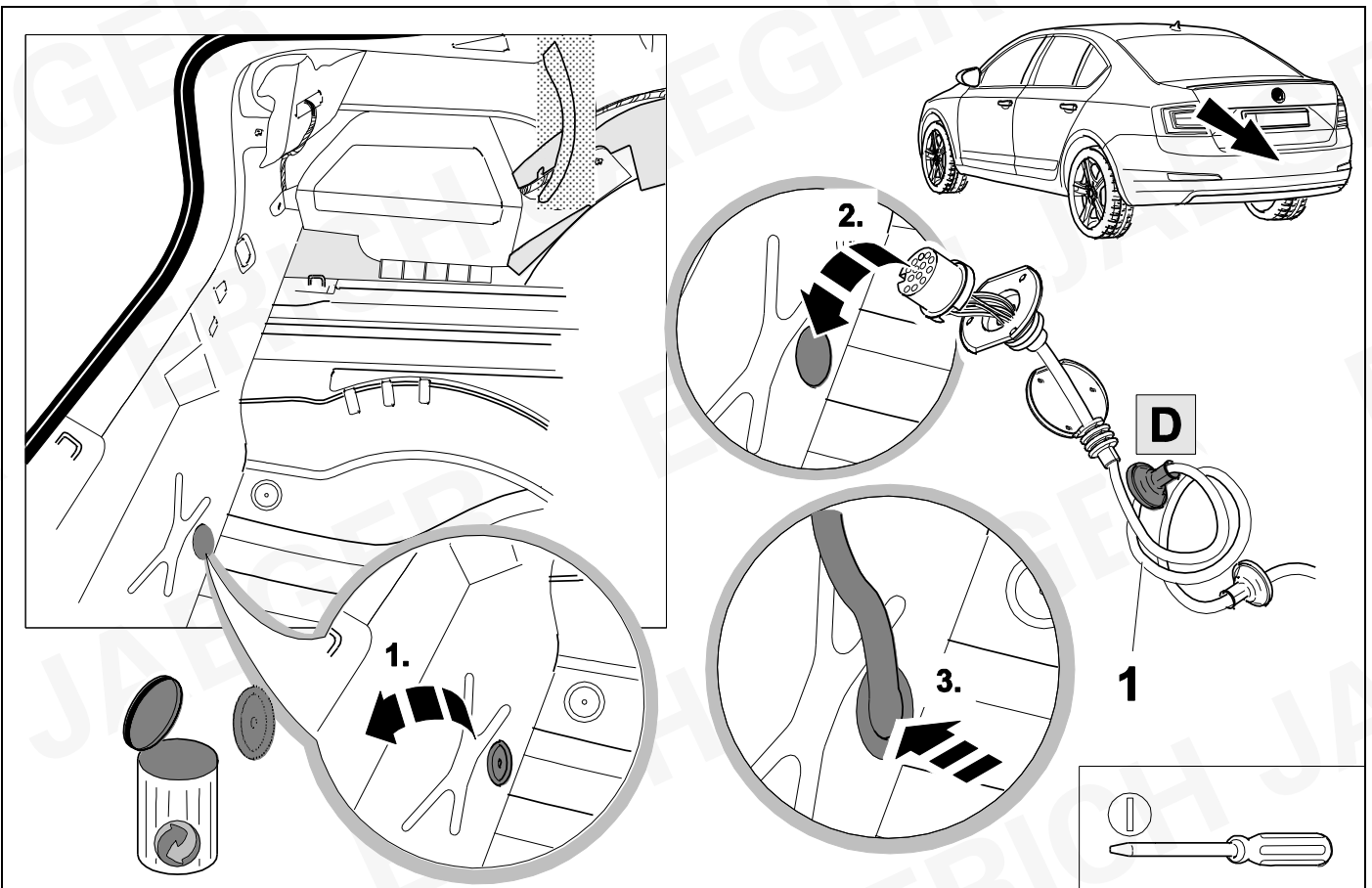
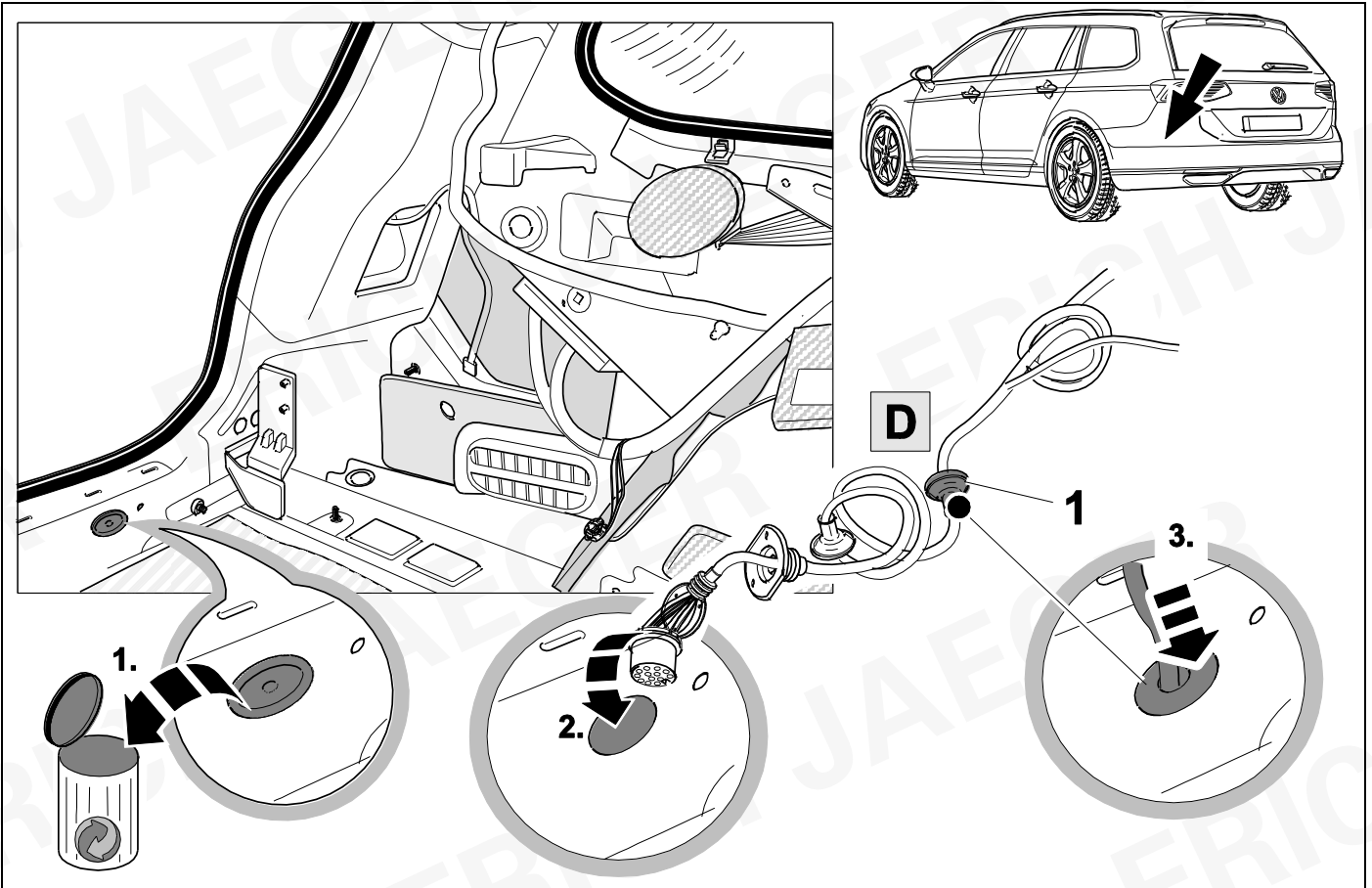
A3 Cabrio

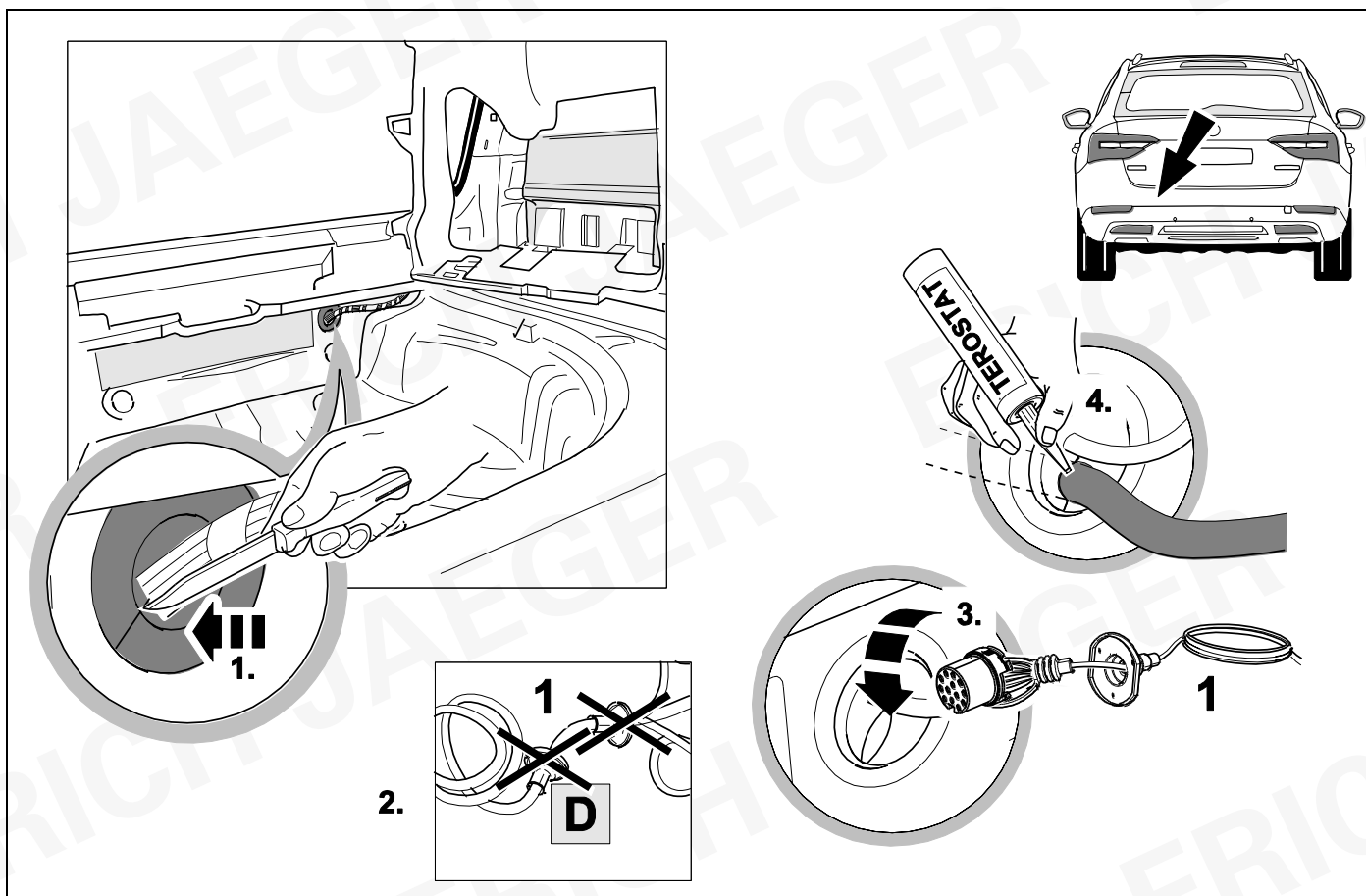


5

Passat Variant, Superb





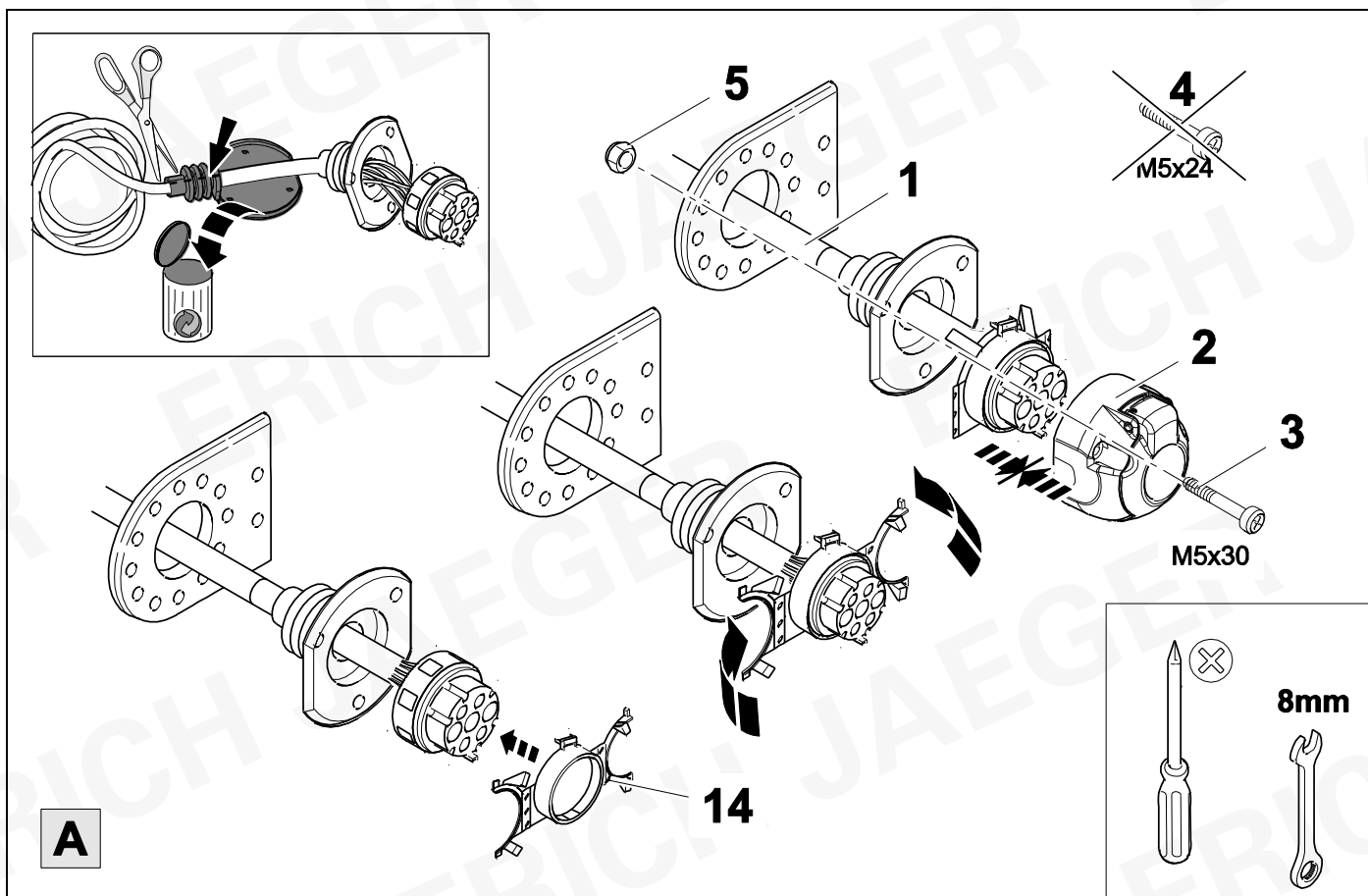


11



15

737103

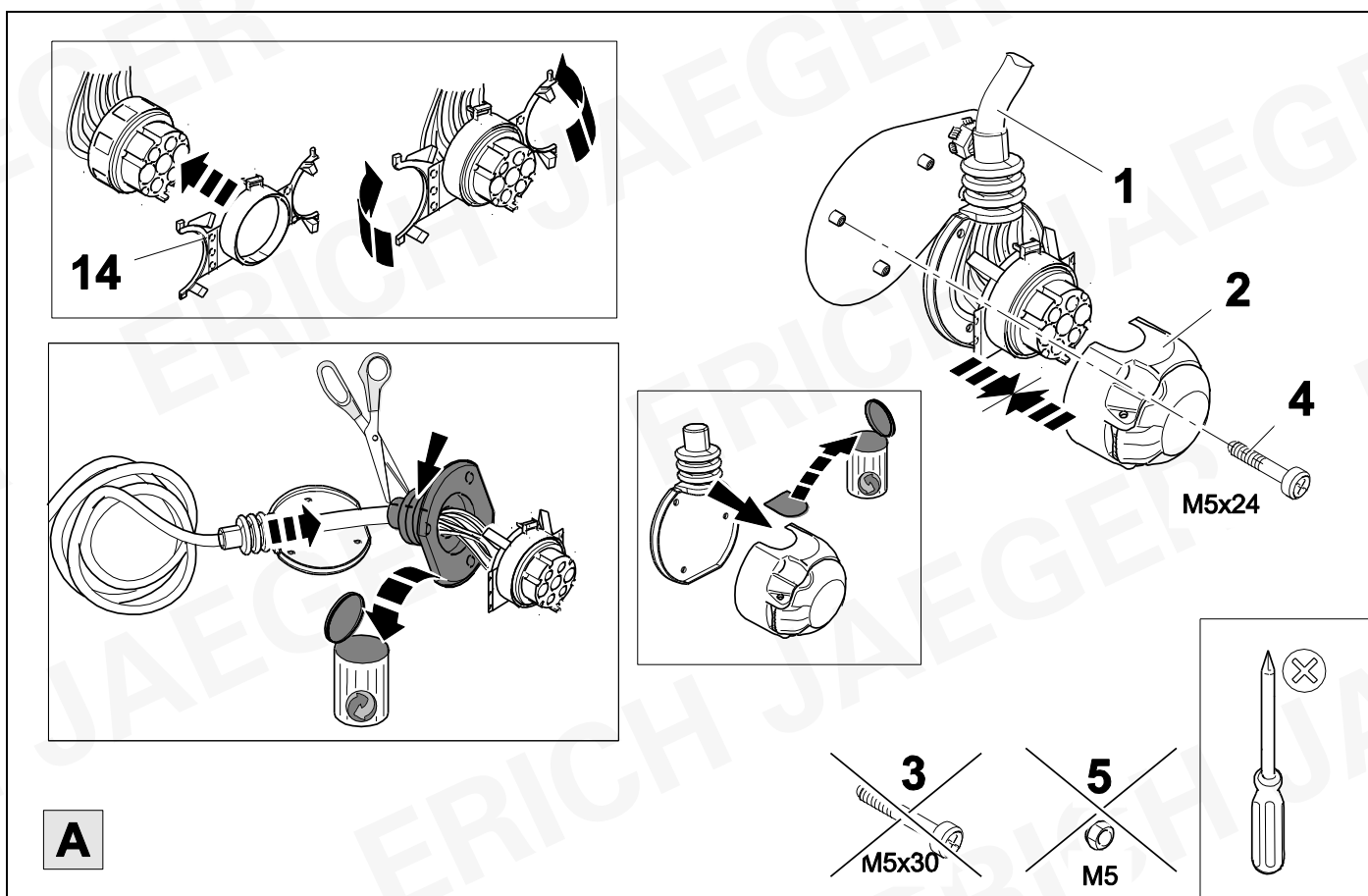


12



15

737103

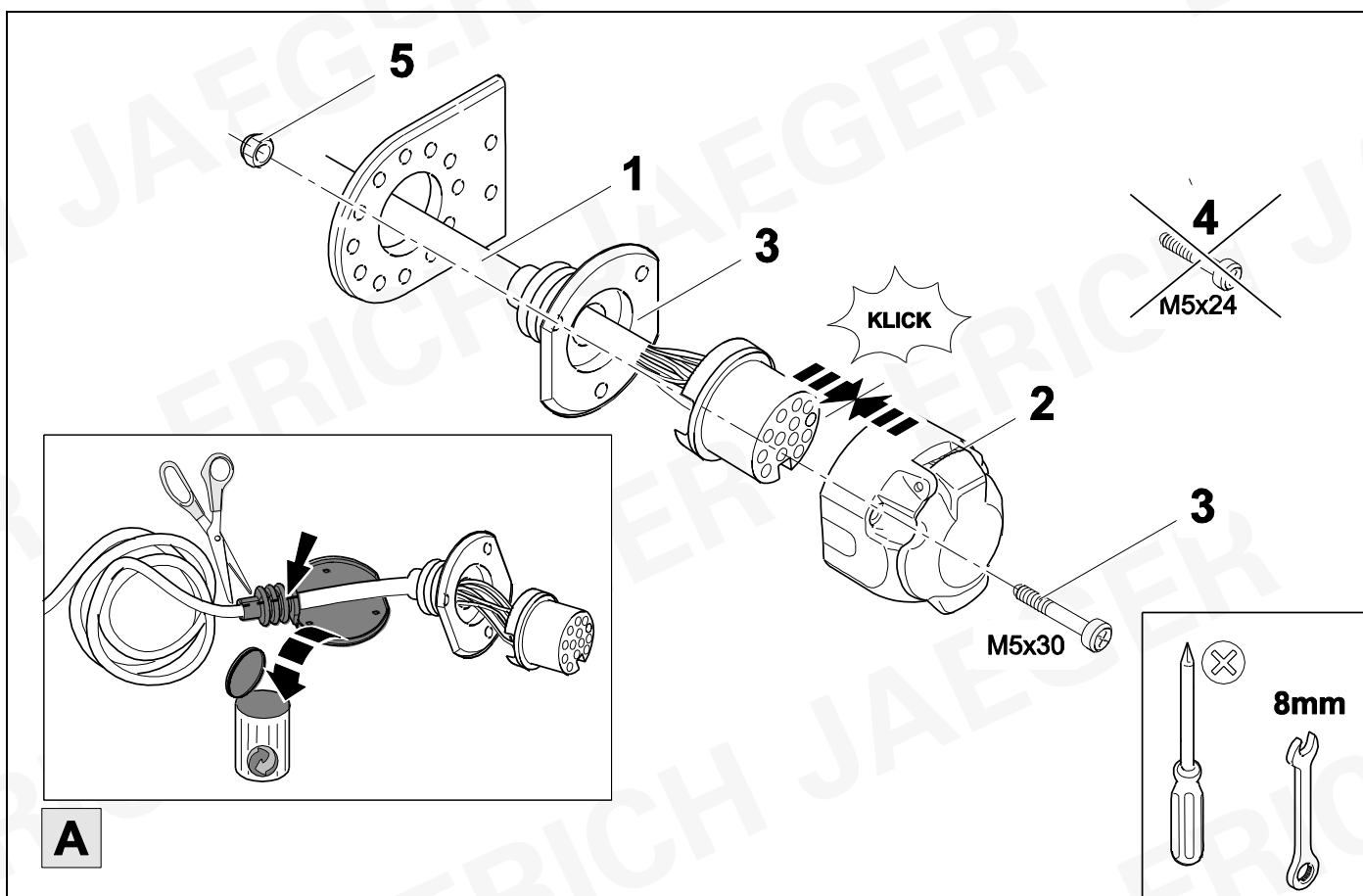


13



15

748503

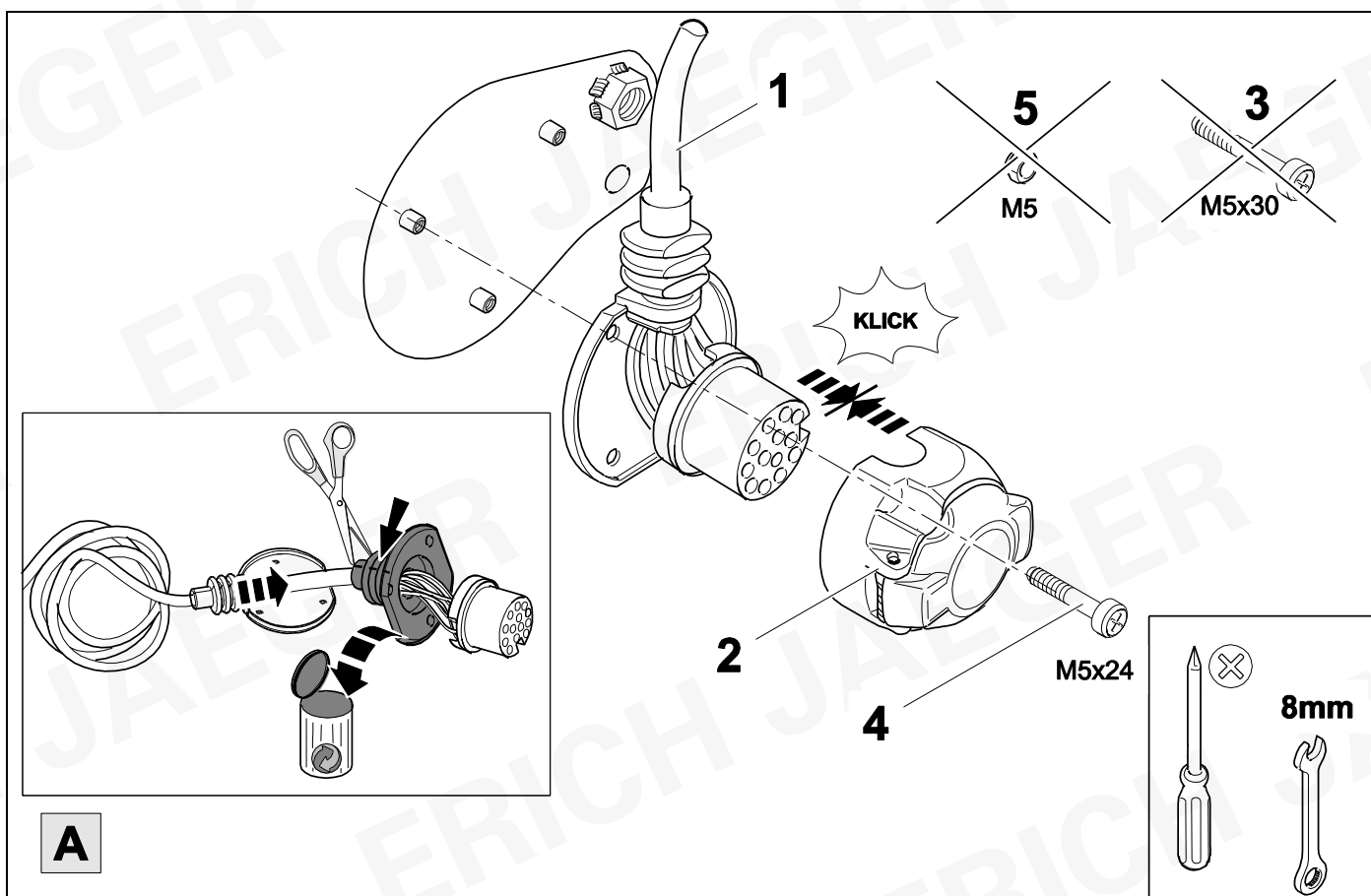


14



15

748503



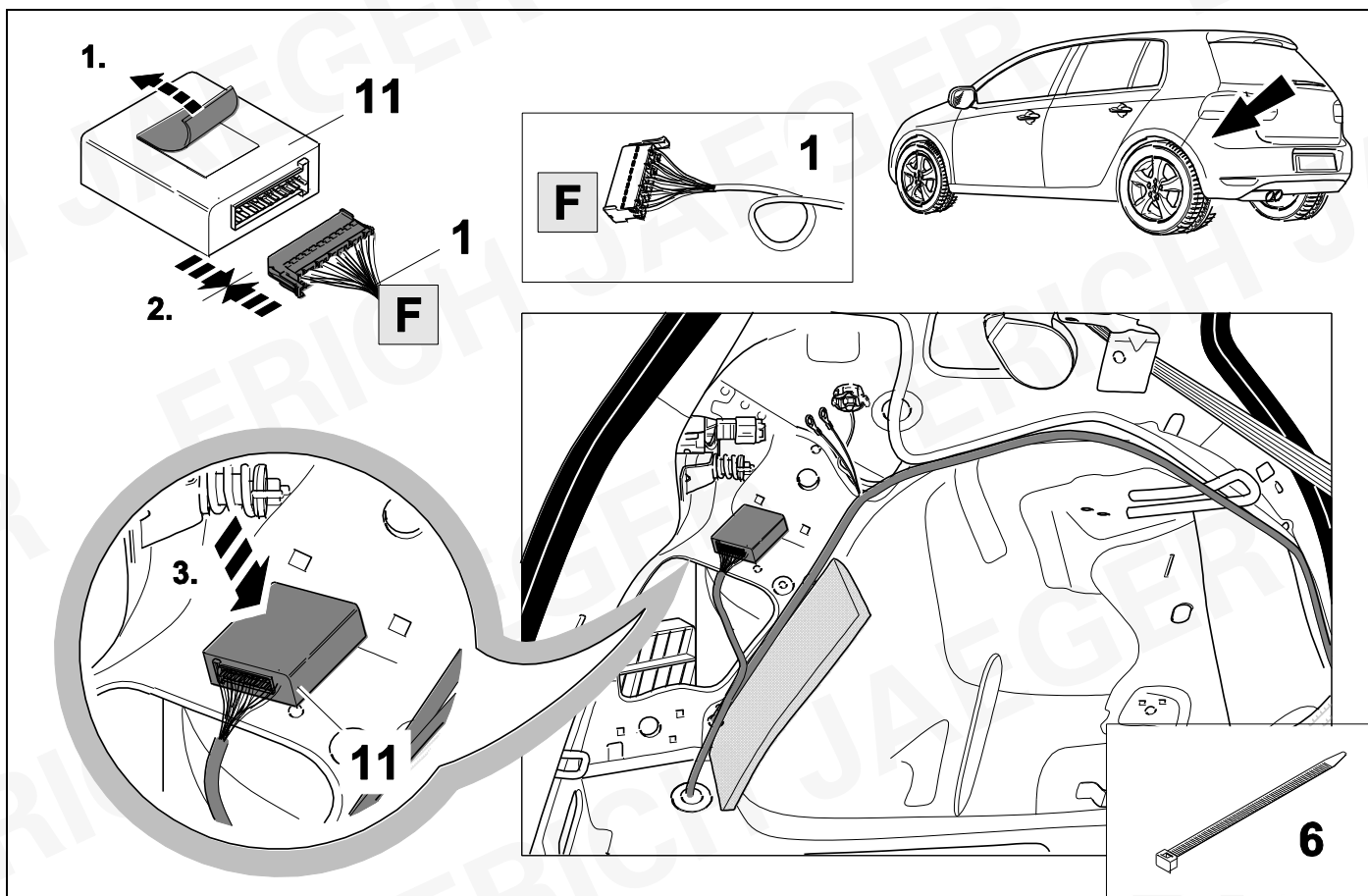


7 + 13 PIN			13 PIN		
1	bk/wh		8	bu/rd	
2	gy		9	rd/bu	
3	wh/bn		10	ye	
4	bk/gn		11	bn/gn	
5	gy/rd		12	no	
6	bk/rd		13	bn	
7	gy/bk				

16	bk	wh	gy	gn	rd	bu	ye	bn	pu	or	no
(D)	schwarz	weiß	grau	grün	rot	blau	gelb	braun	violett	orange	nicht belegt
(GB)	black	white	grey	green	red	blue	yellow	brown	purple	orange	not occupied
(F)	noir	blanc	gris	vert	rouge	bleu	jaune	brun	violet	orange	inutilisé
(NL)	zwart	wit	grijs	groen	rood	blauw	geel	bruin	violet	oranje	niet aangesloten
(DK)	sort	hvid	grå	grøn	rød	blå	gul	brun	violet	orange	ikke anvendt
(N)	svart	hvit	grå	grønn	rød	blå	gul	brun	fiolett	oransje	ikke i bruk
(S)	svart	vit	grå	grön	röd	blå	gul	brun	violett	orange	ej använd
(FIN)	musta	valkoinen	harmaa	vihreä	punainen	sininen	keltainen	ruskea	violetti	oranssi	ei varattu
(I)	nero	bianco	grigio	verde	rosso	blu	giallo	marrone	viola	arancione	libero
(E)	negro	blanco	gris	verde	rojo	azul	amarillo	marrón	violeta	anaranja-do	no ocupado
(P)	preto	branco	cinzento	verde	vermelho	azul	amarelo	castanho	violeta	laranja	não ocupado
(GR)	μαύρος	λευκός	Γκρι	πράσινος	κόκκινος	μπλε	κίτρινος	καφέ	Μωβ	πορτοκαλί	δεν είναι κατ'επιτημένος
(PL)	czarny	biały	szaro	zielony	czerwony	niebiesko	żółty	brazowy	fioletowy	pomarańczowy	wolny
(CZ)	černý	bílý	šedý	zelený	červený	modrý	žlutý	hnědý	fialový	oranžový	neo-bsazen
(TR)	siyah	beyaz	gri	yeşil	kırmızı	mavi	sarı	kahverengi	mor	portakal rengi	boş
(H)	fekete	fehér	szürke	zöld	piros	kék	sárga	barna	ibolyakék	narancssárga	nem foglalt
(HR)	crno	bijelo	sivo	zeleno	crveno	plavo	zuto	smeđe	ljubičasto	narandasto	nije zauzeto
(BUL)	черен	бял	сив	зелен	червен	син	жълт	кафяв	виолетов	оранжев	свободно
(RO)	negru	alb	gri	verde	roșu	albastru	galben	maro	violet	portocaliu	liber
(RU)	черный	белый	серый	зеленый	красный	голубой	жёлтый	коричневый	пурпурный	оранжевый	свободно
(LT)	juoda	balta	pilka	žalia	raudona	mėlyna	geltona	ruda	purpurinė	oranžinė	laisva
(LV)	melna	balta	pelēka	zaļa	sarkana	zila	dzeltena	brūna	purpur-sarkana	oranža	brīvs
(EST)	must	valge	hall	roheline	punane	sinine	kollane	pruun	purpur-punane	oraanž	vaba
(SLO)	črna	bela	siva	zelena	rdeča	modra	rumena	smeđ	vijoličast	oranžen	ni zasedeno
(SK)	čierny	biely	šedý	zelený	červený	modrý	žltý	hnedý	fialový	pomarančový	neo-sadený

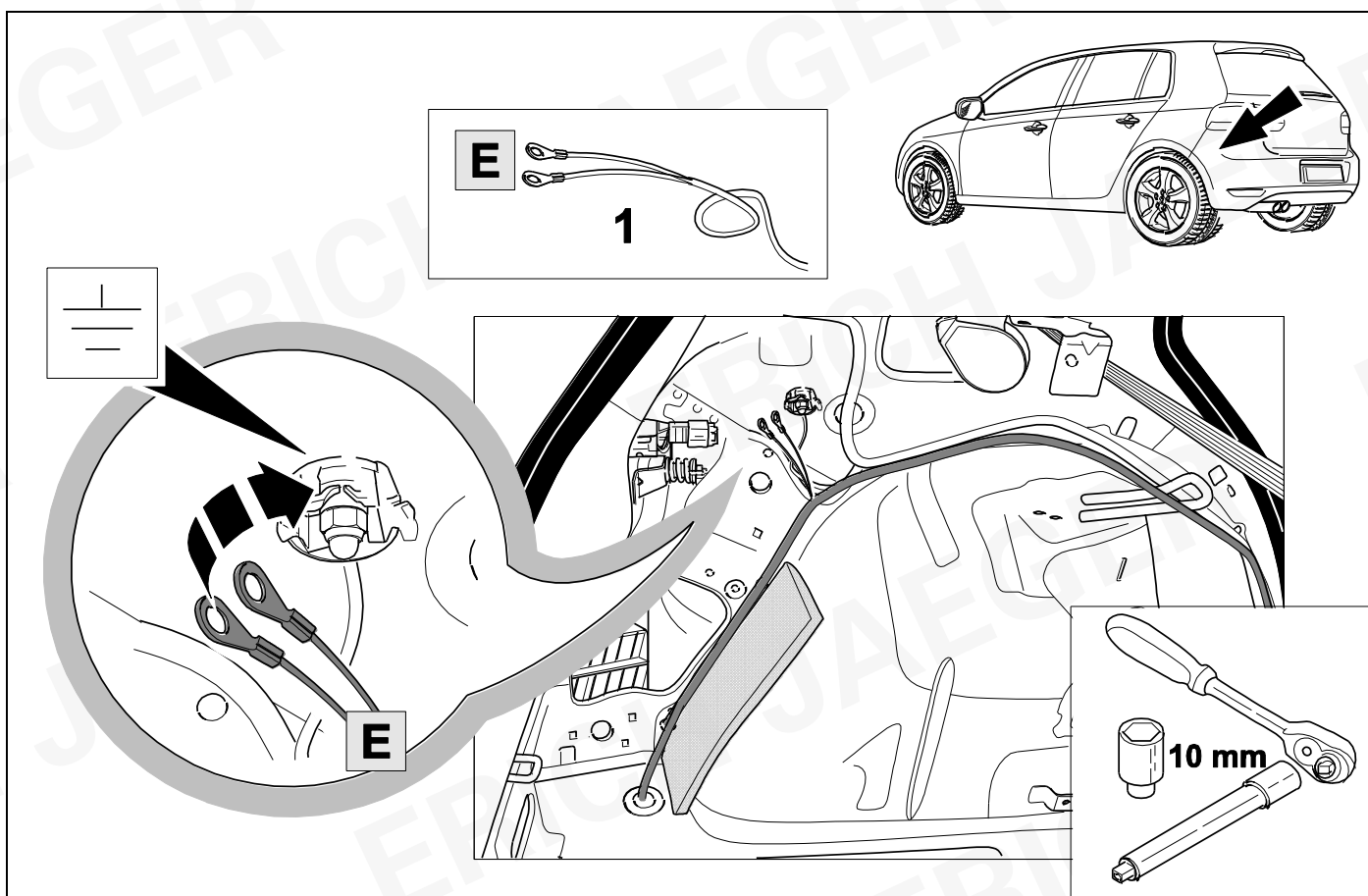
17 A3 3/5 Door / Cabrio

Golf, Leon, Sportsvan, Touran

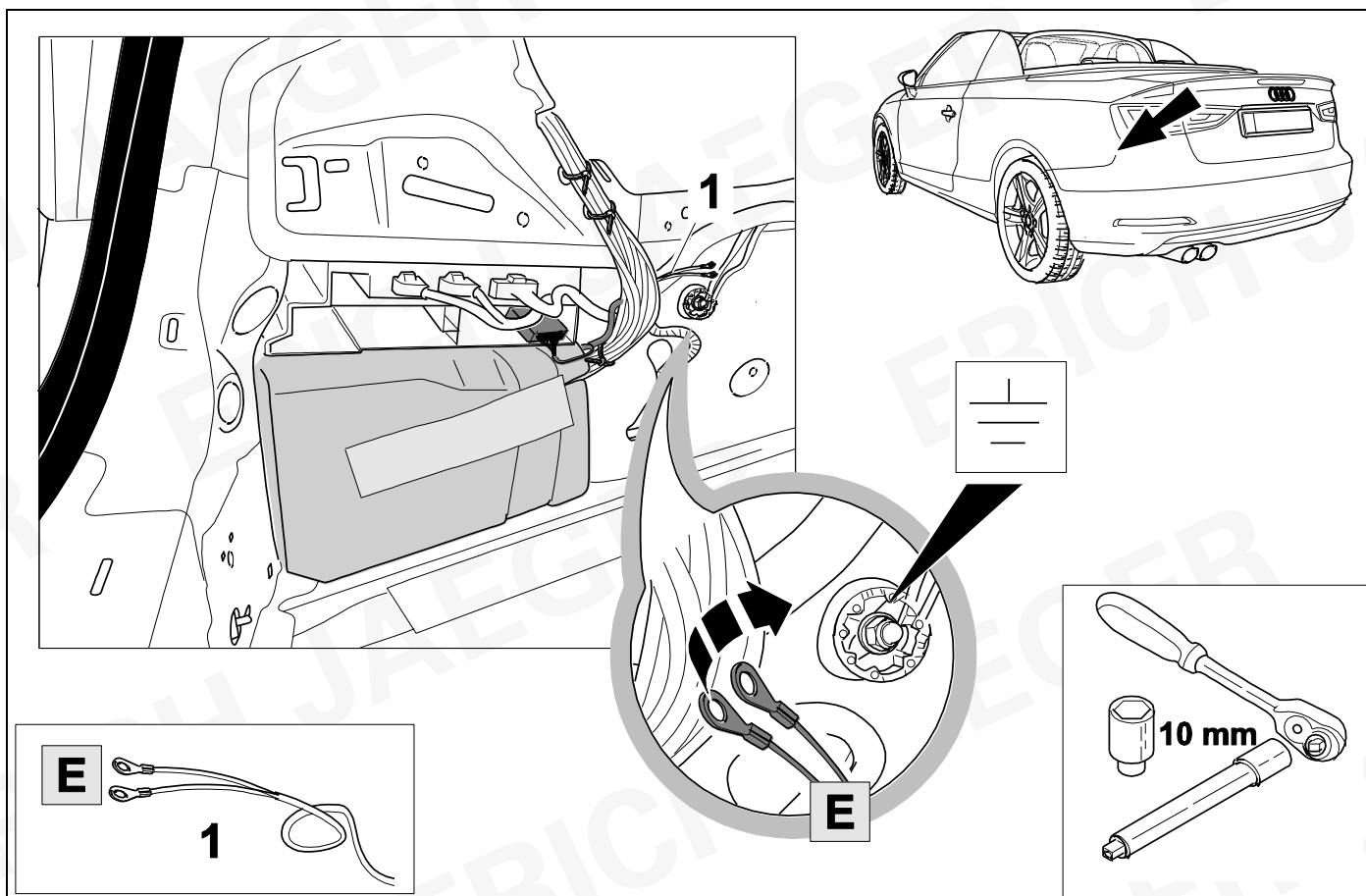


18 A3 3/5 Door

Golf, Leon, Sportsvan, Touran

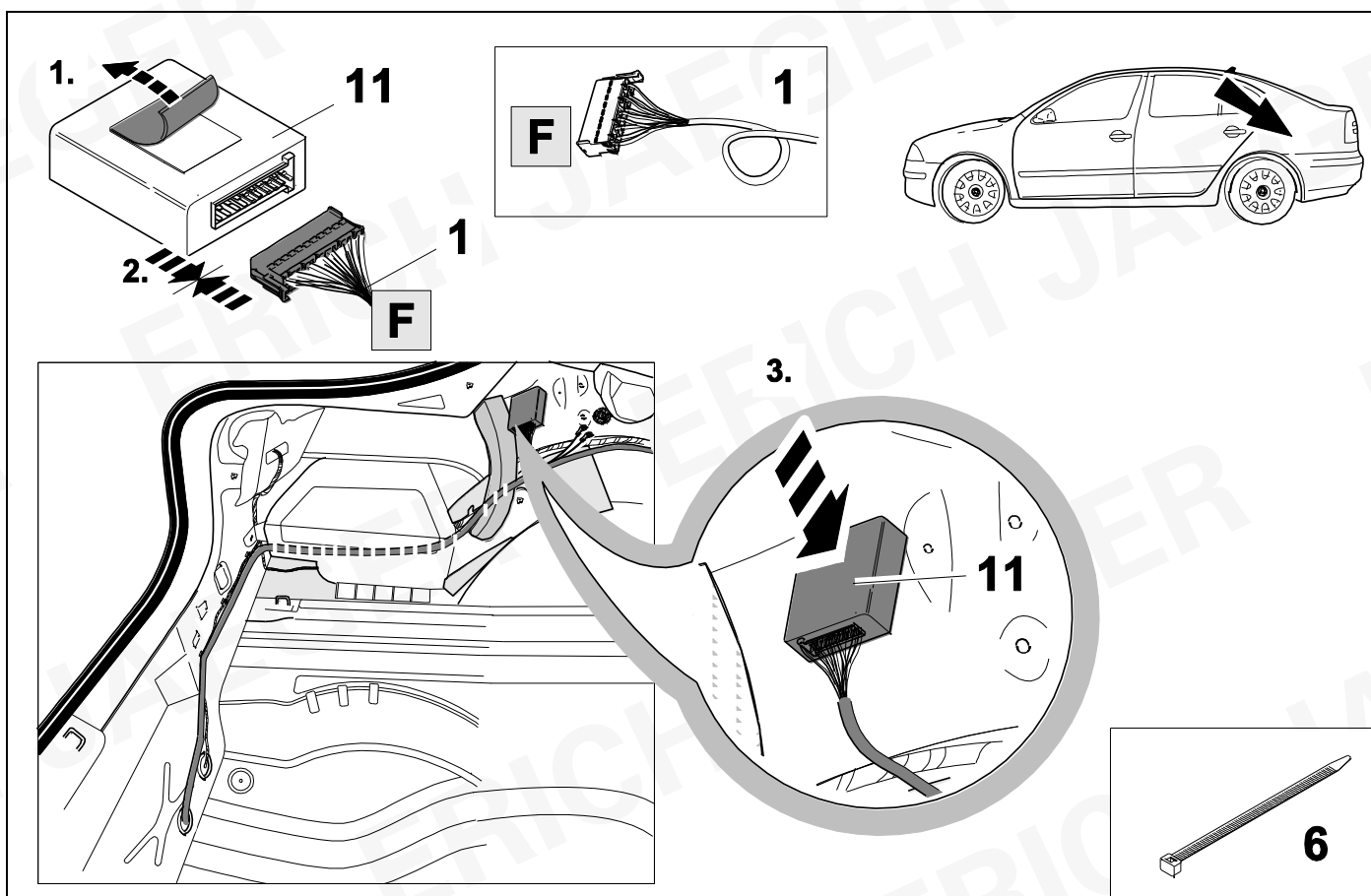


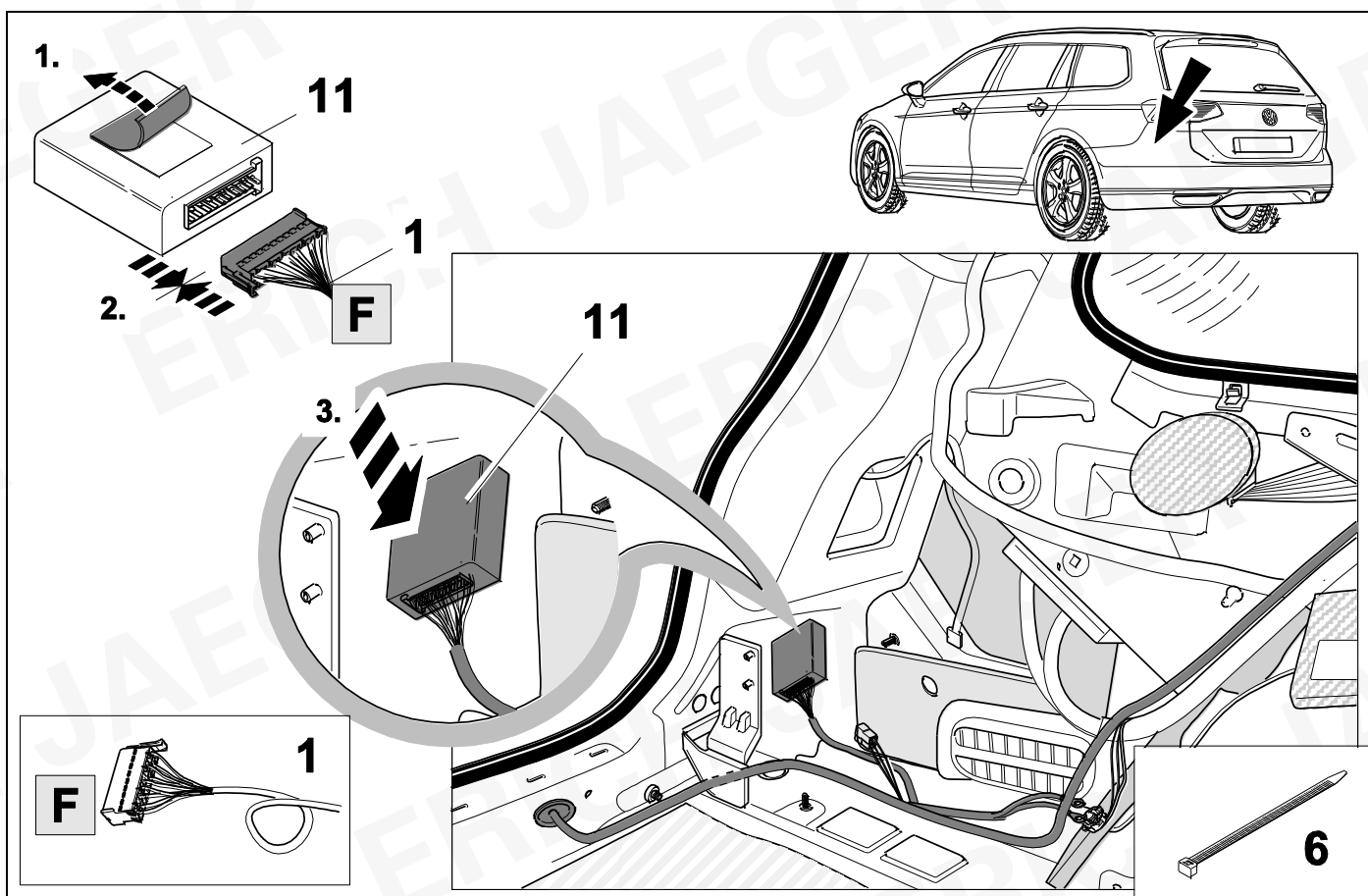
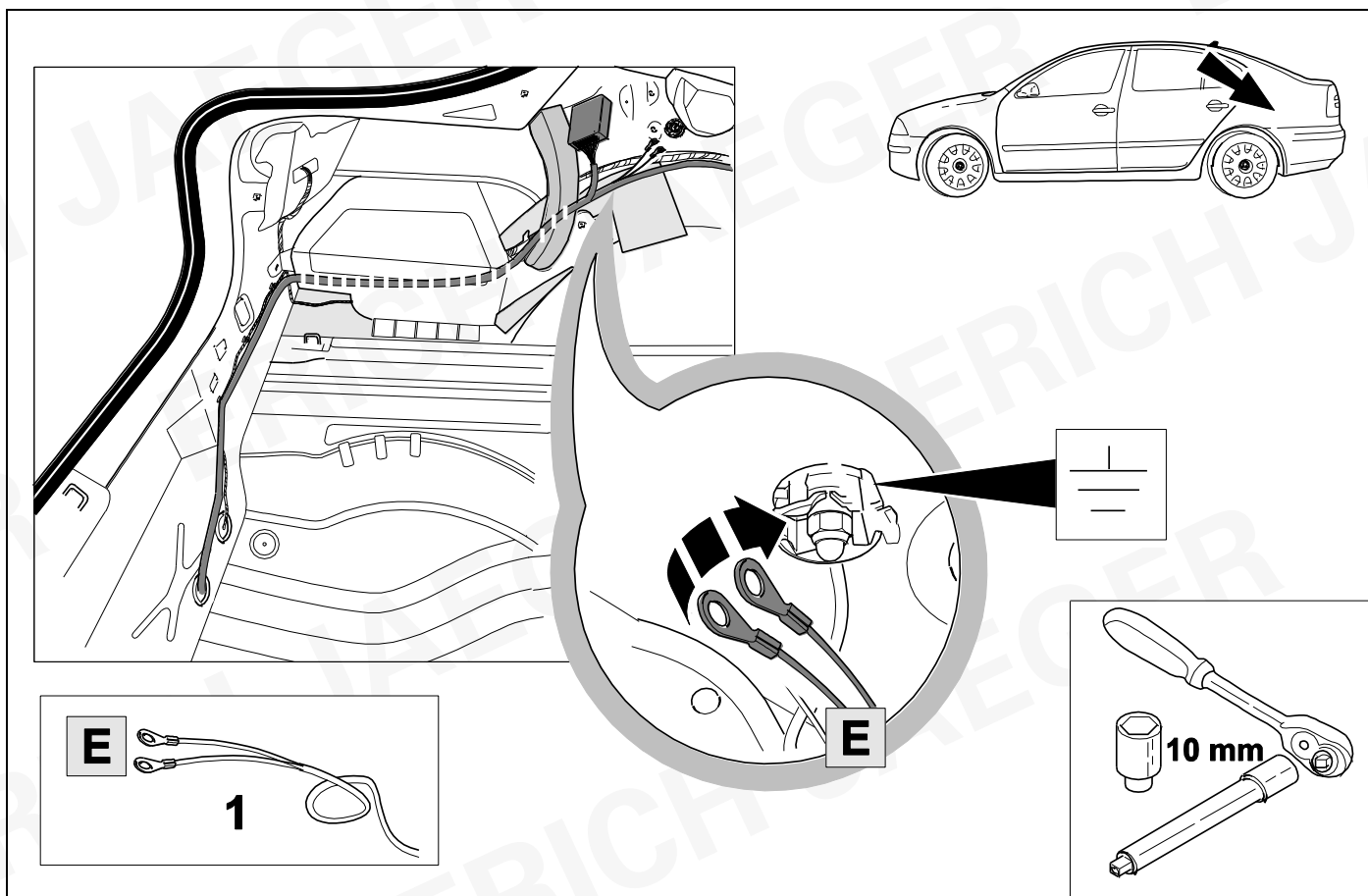
19 A3 Cabrio

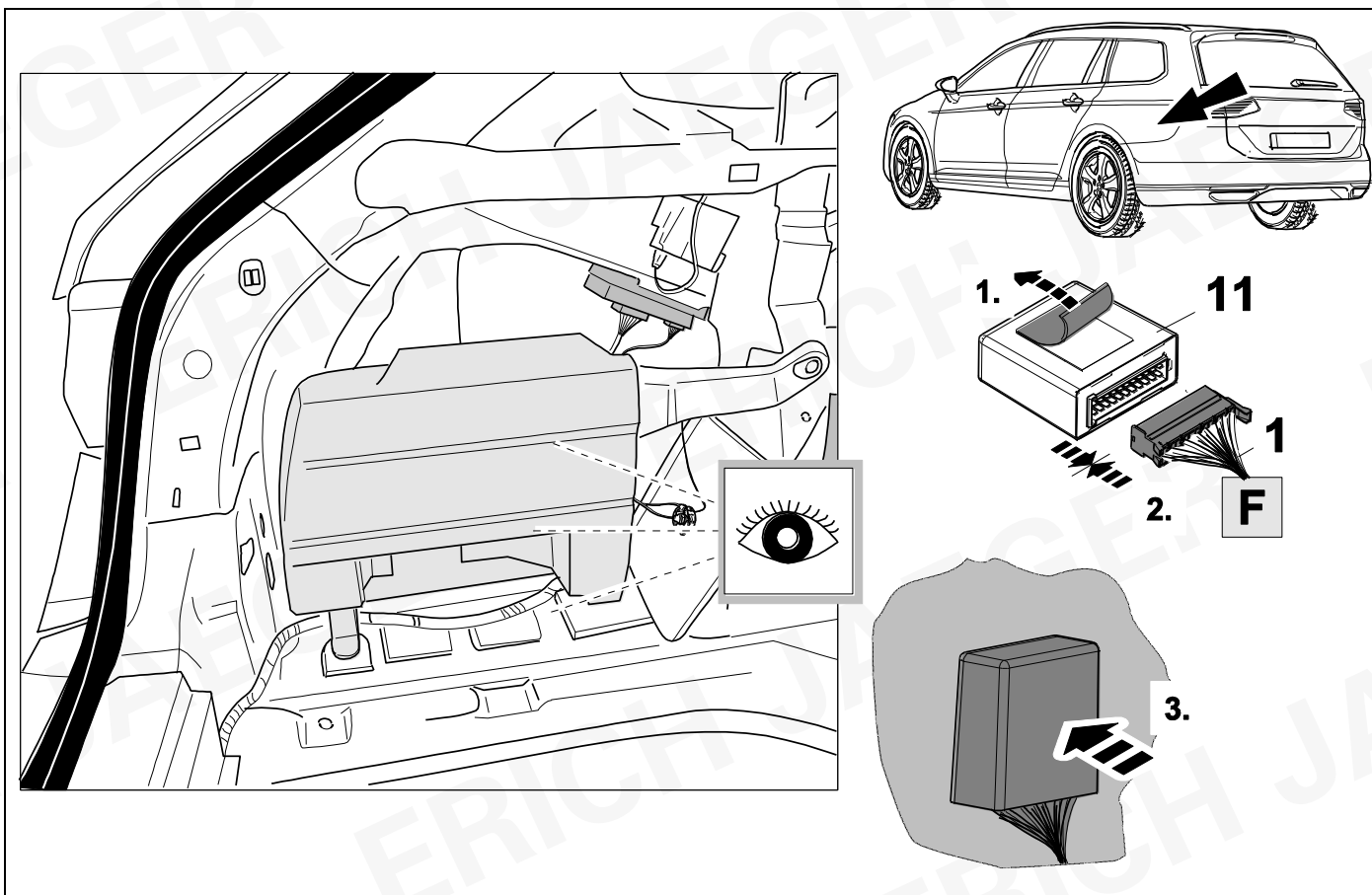
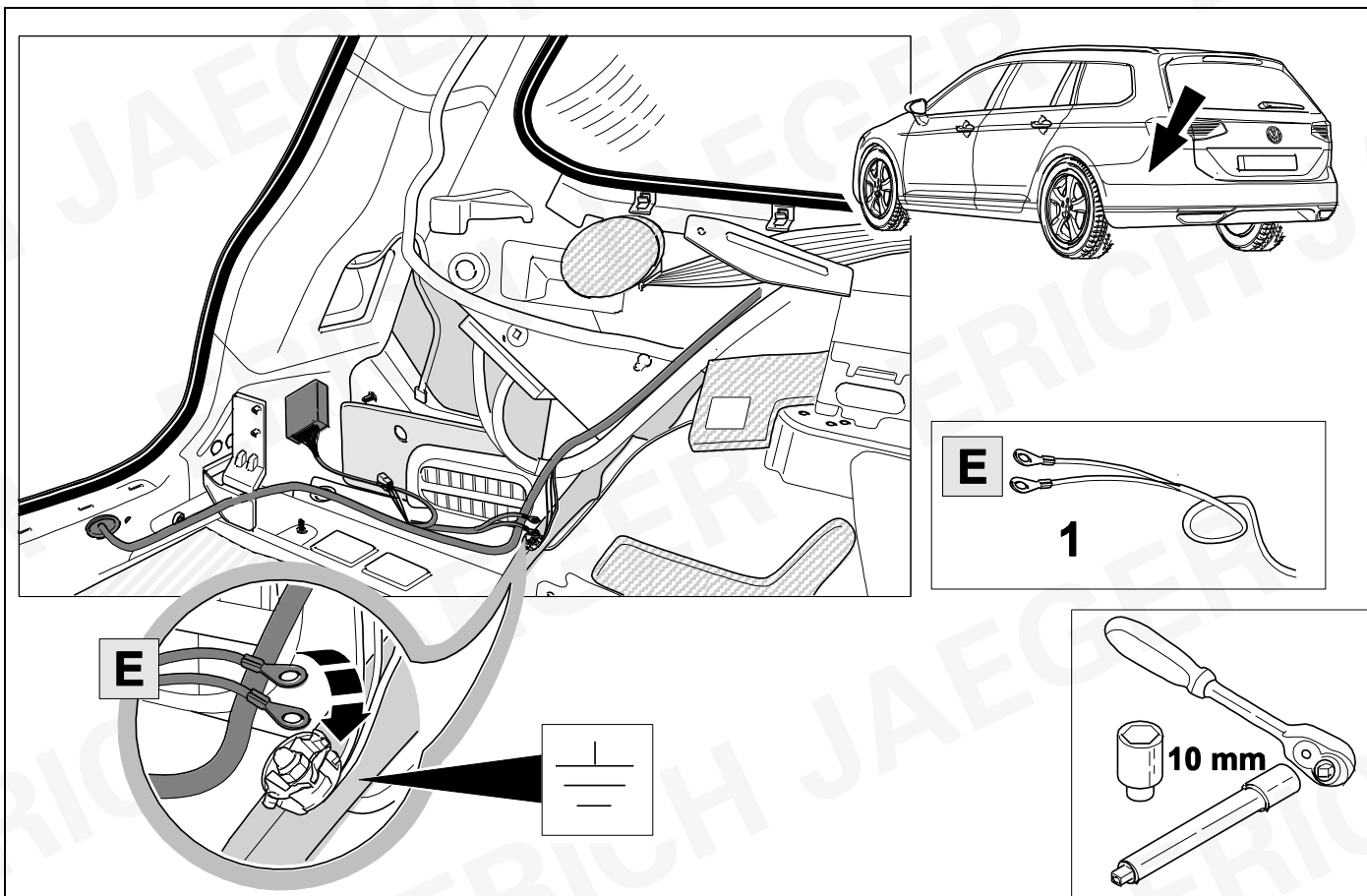


20 A3 4 Door

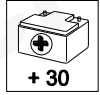
Passat Limousine, Octavia, Superb



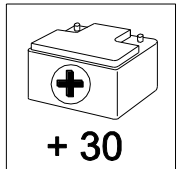


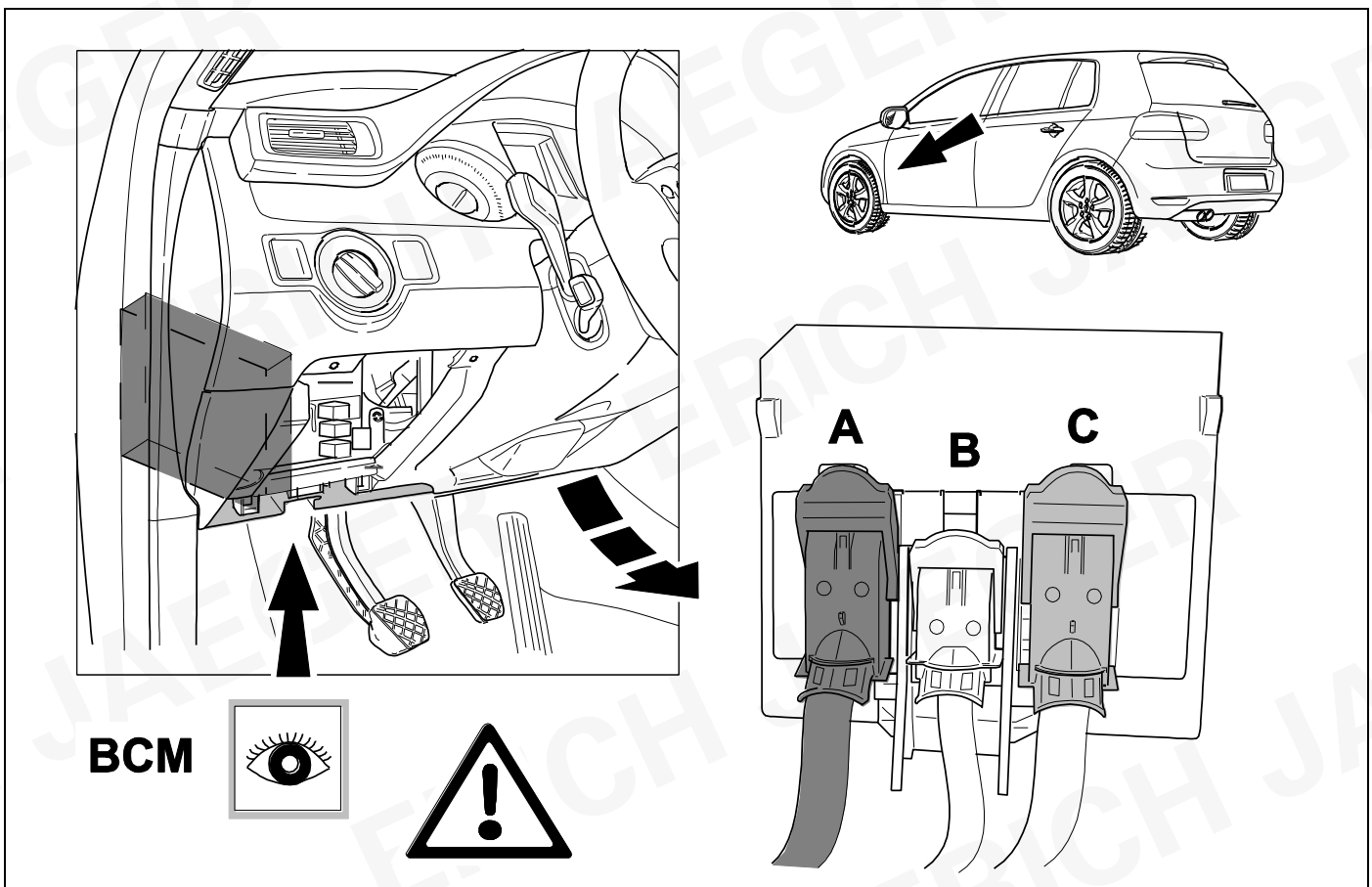
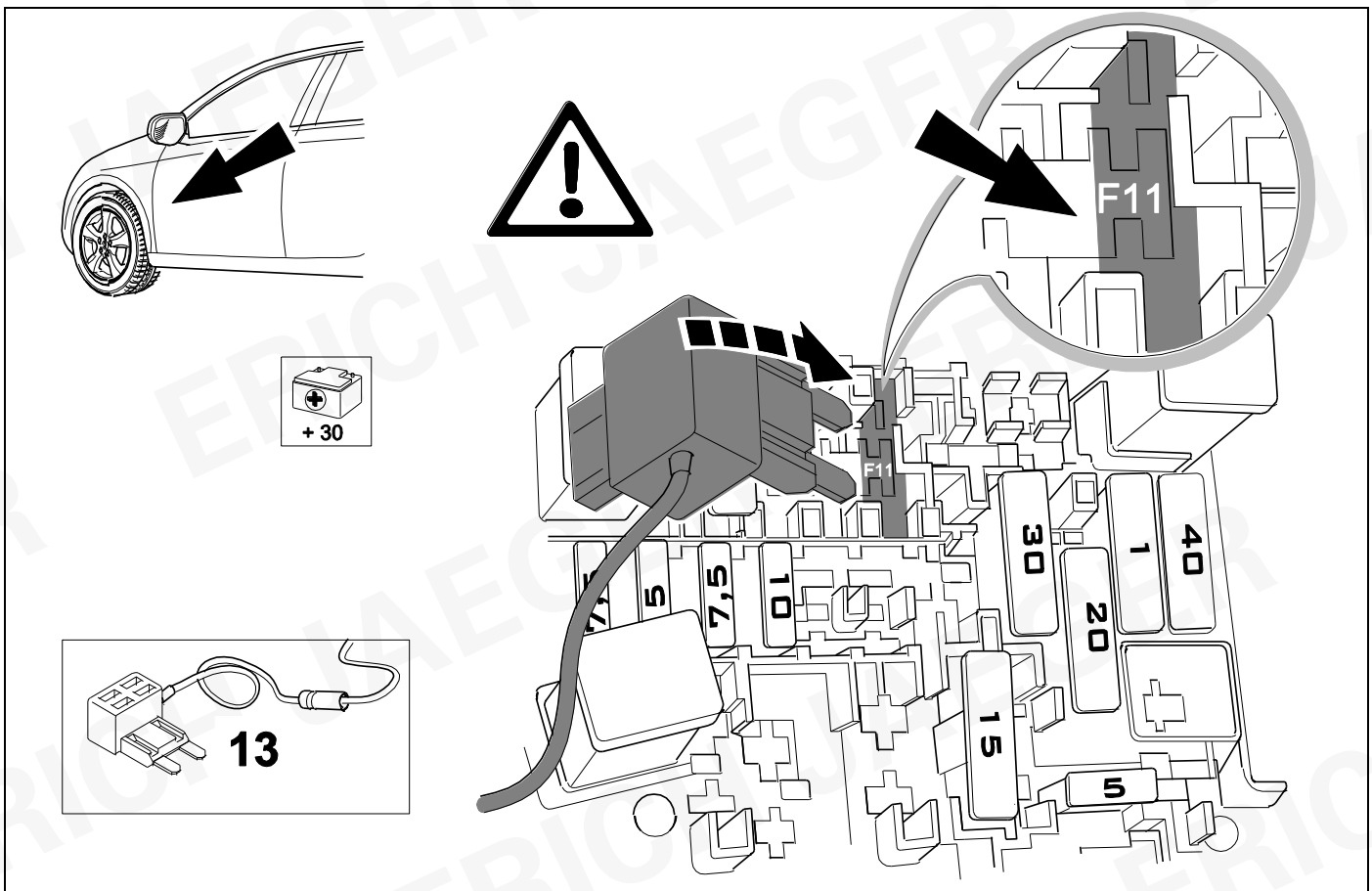


16



46

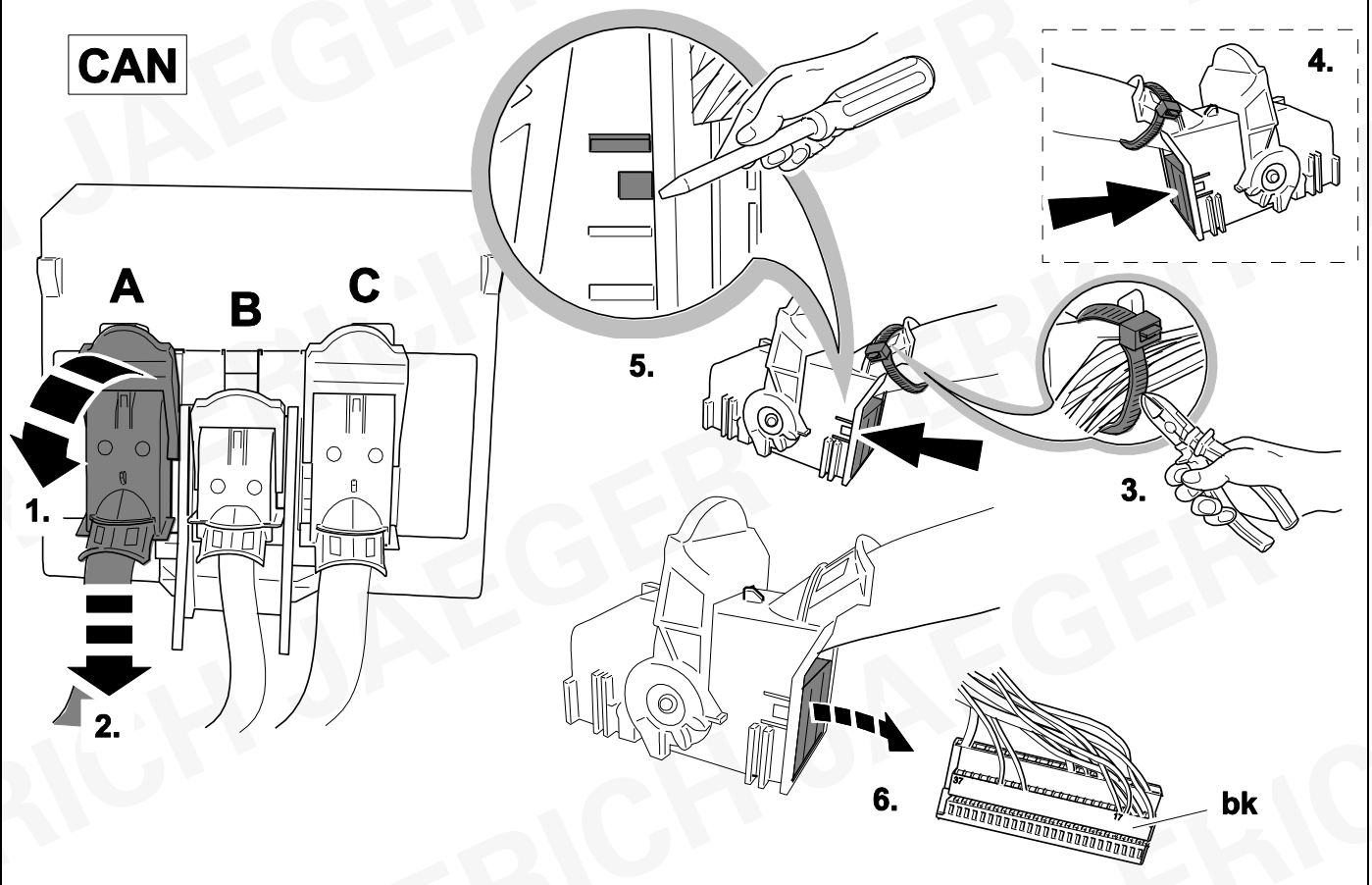




31



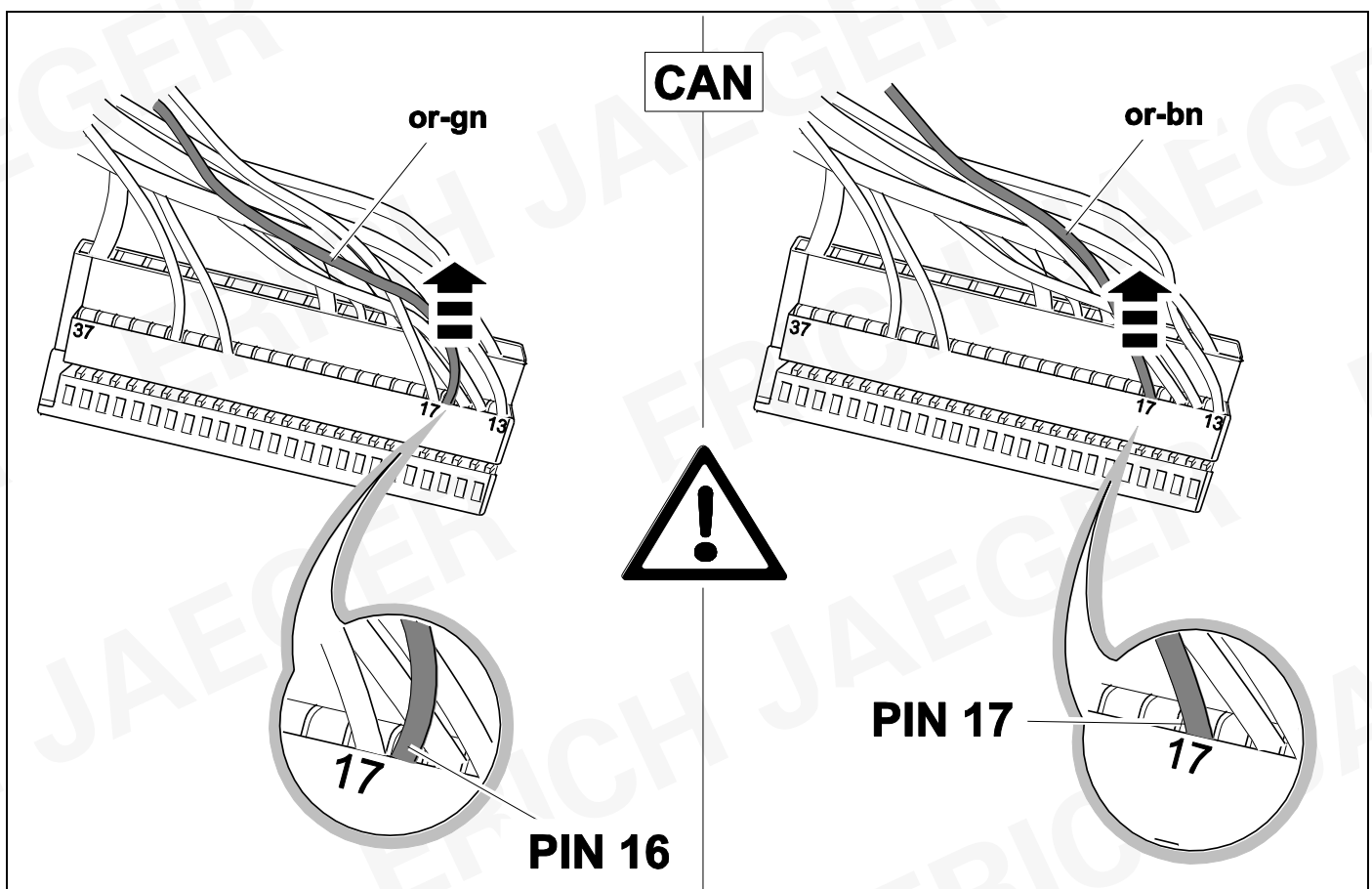
16

CAN

32

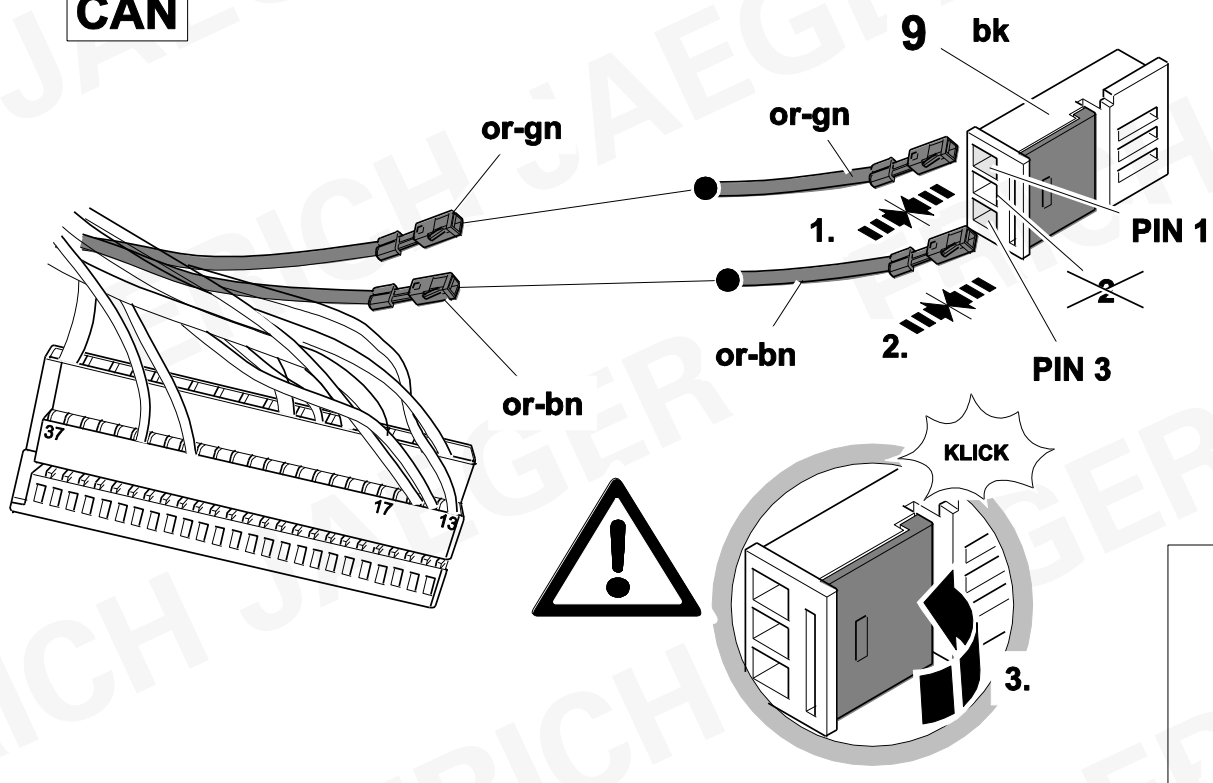


16

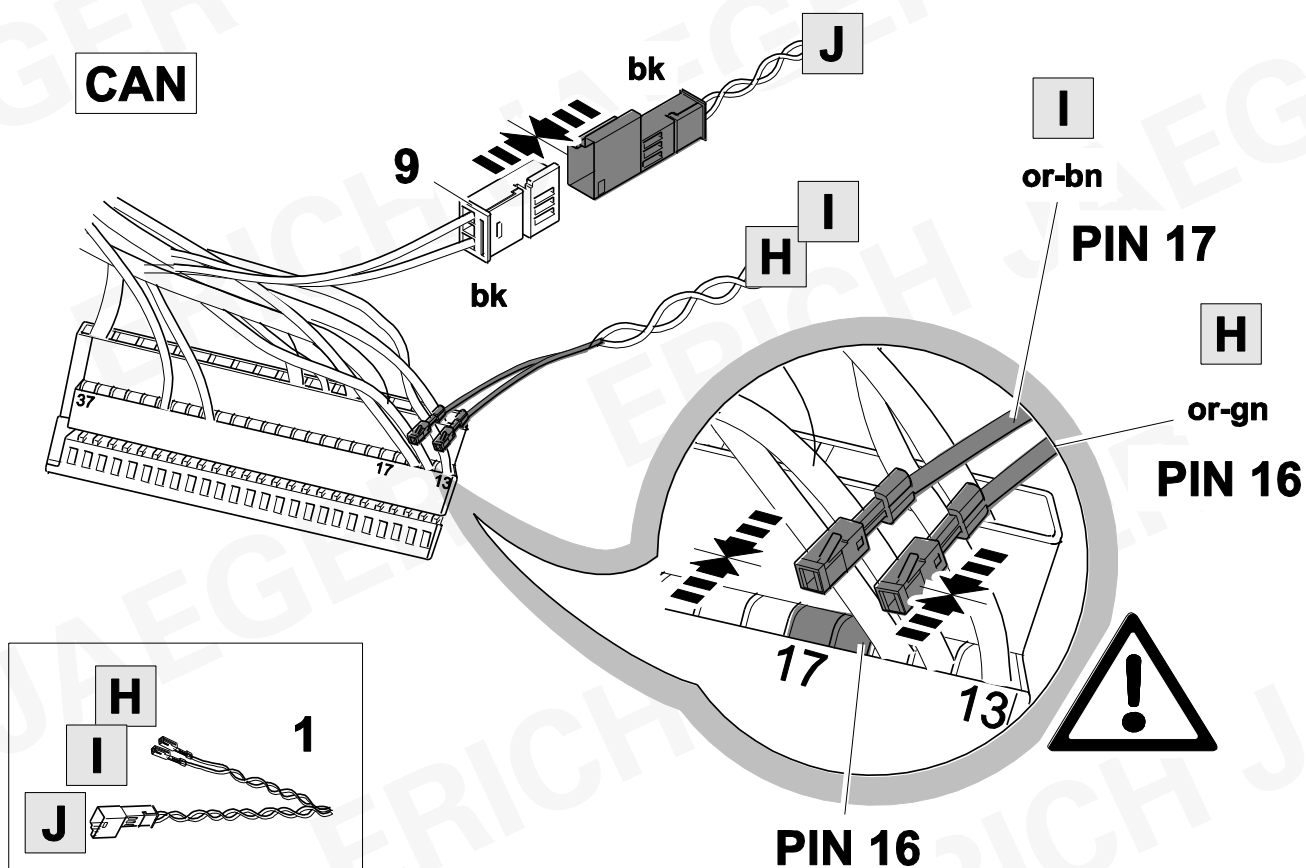
CAN



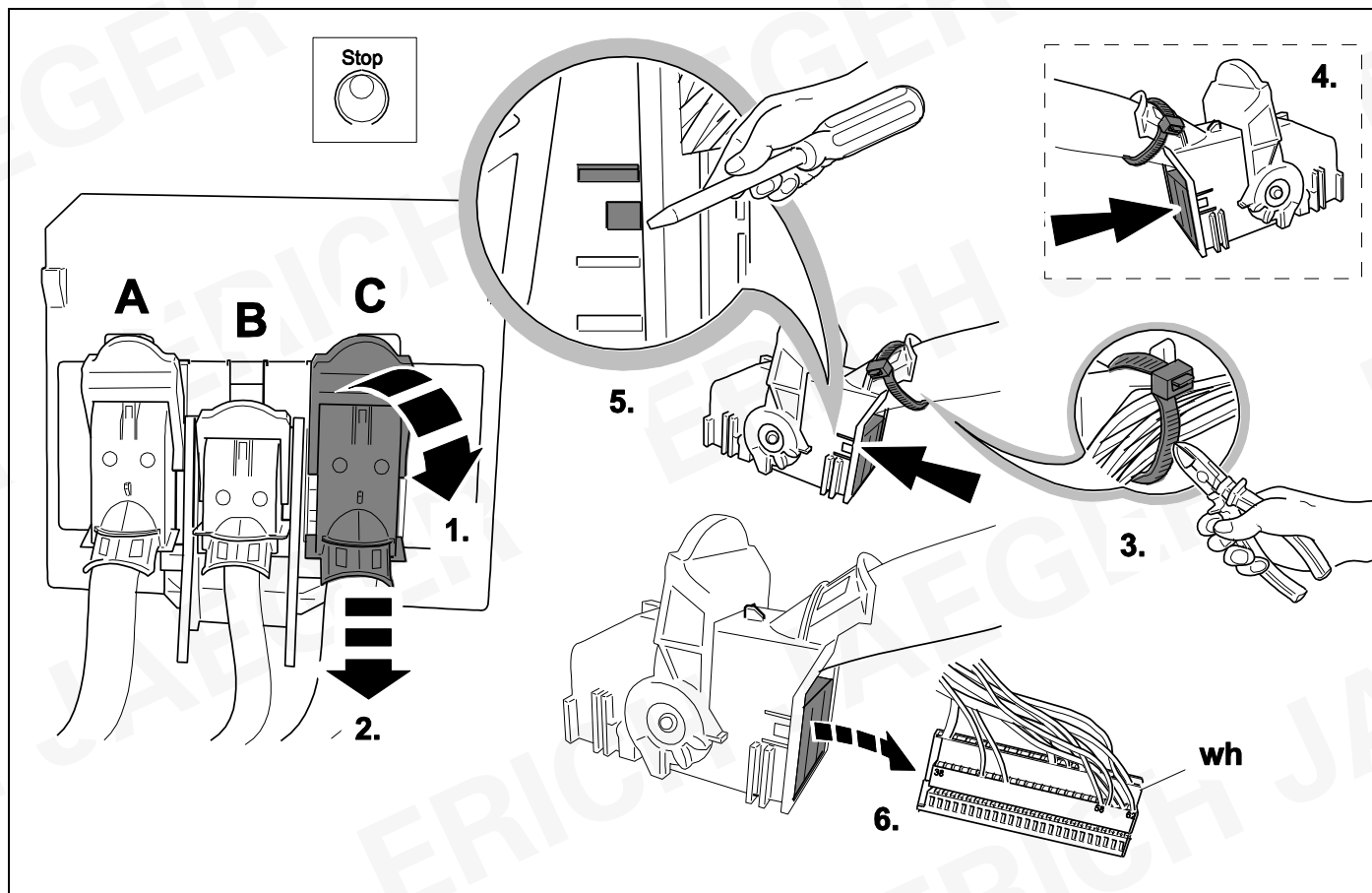
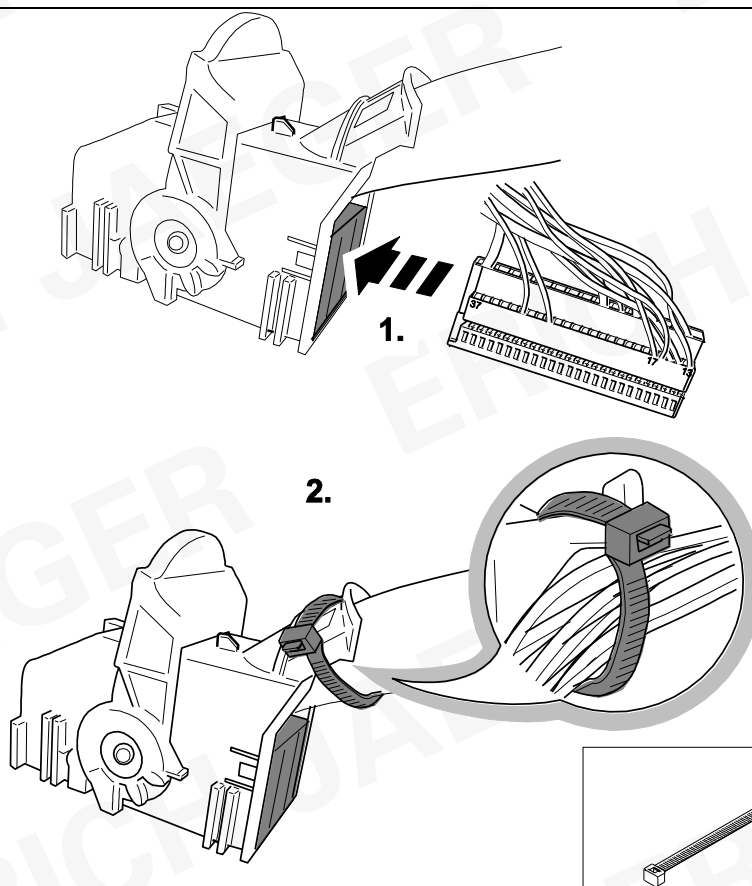
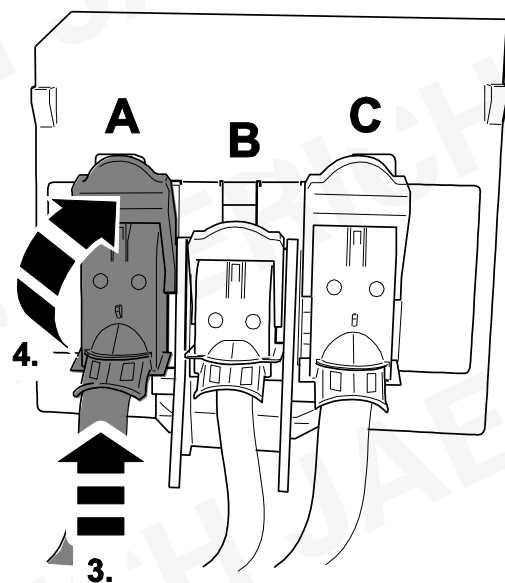
CAN



CAN



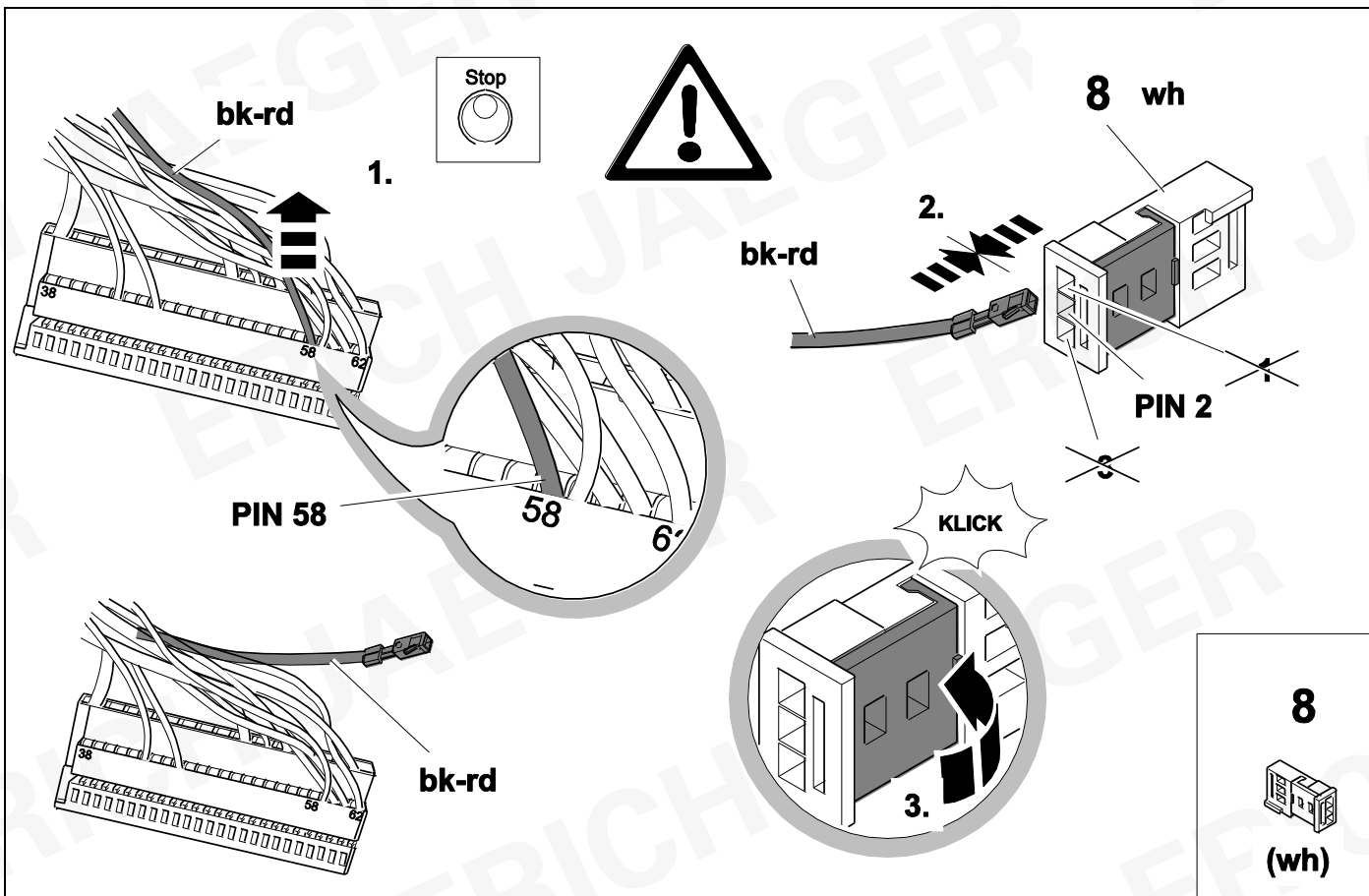
CAN



37



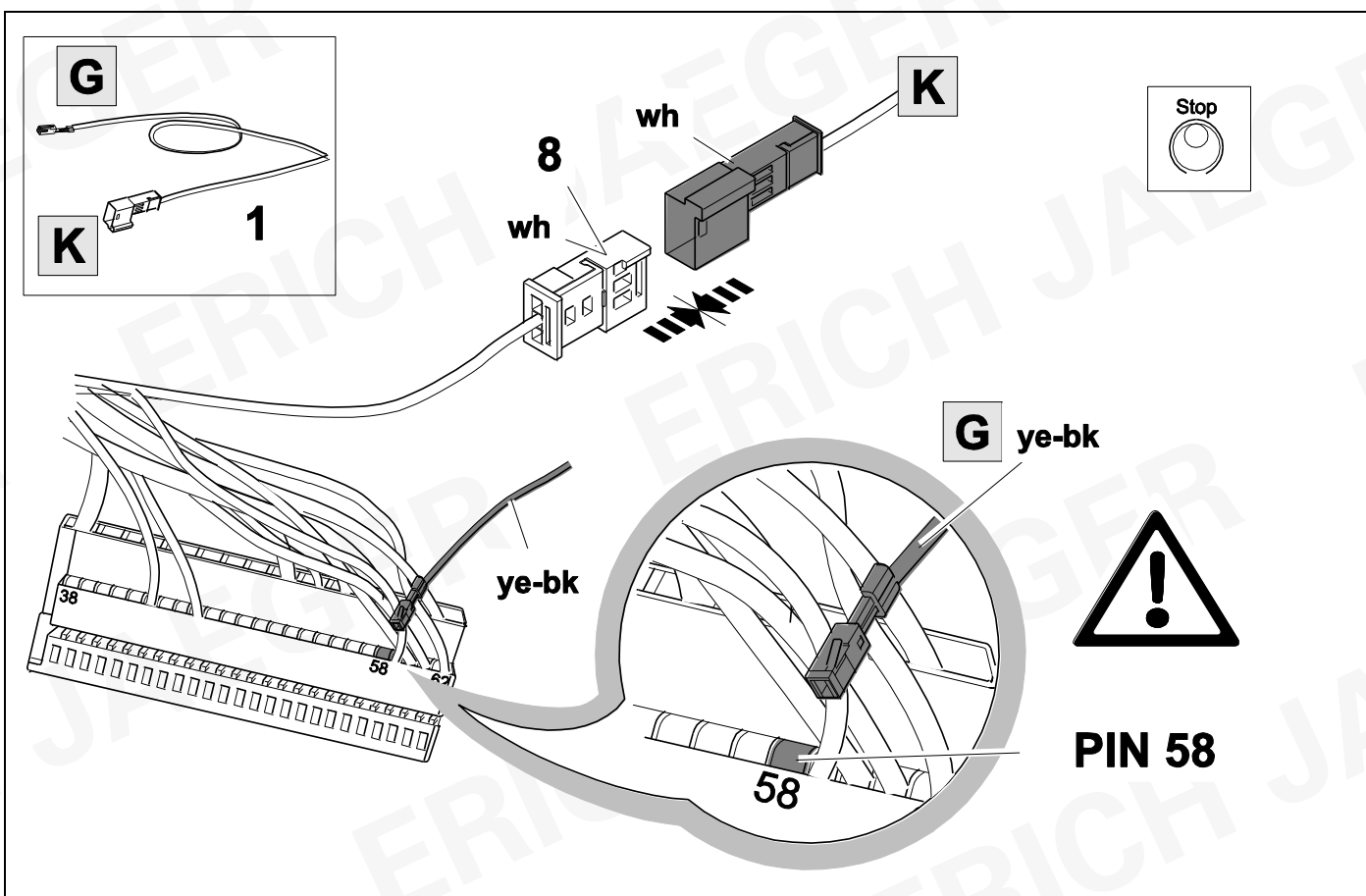
16



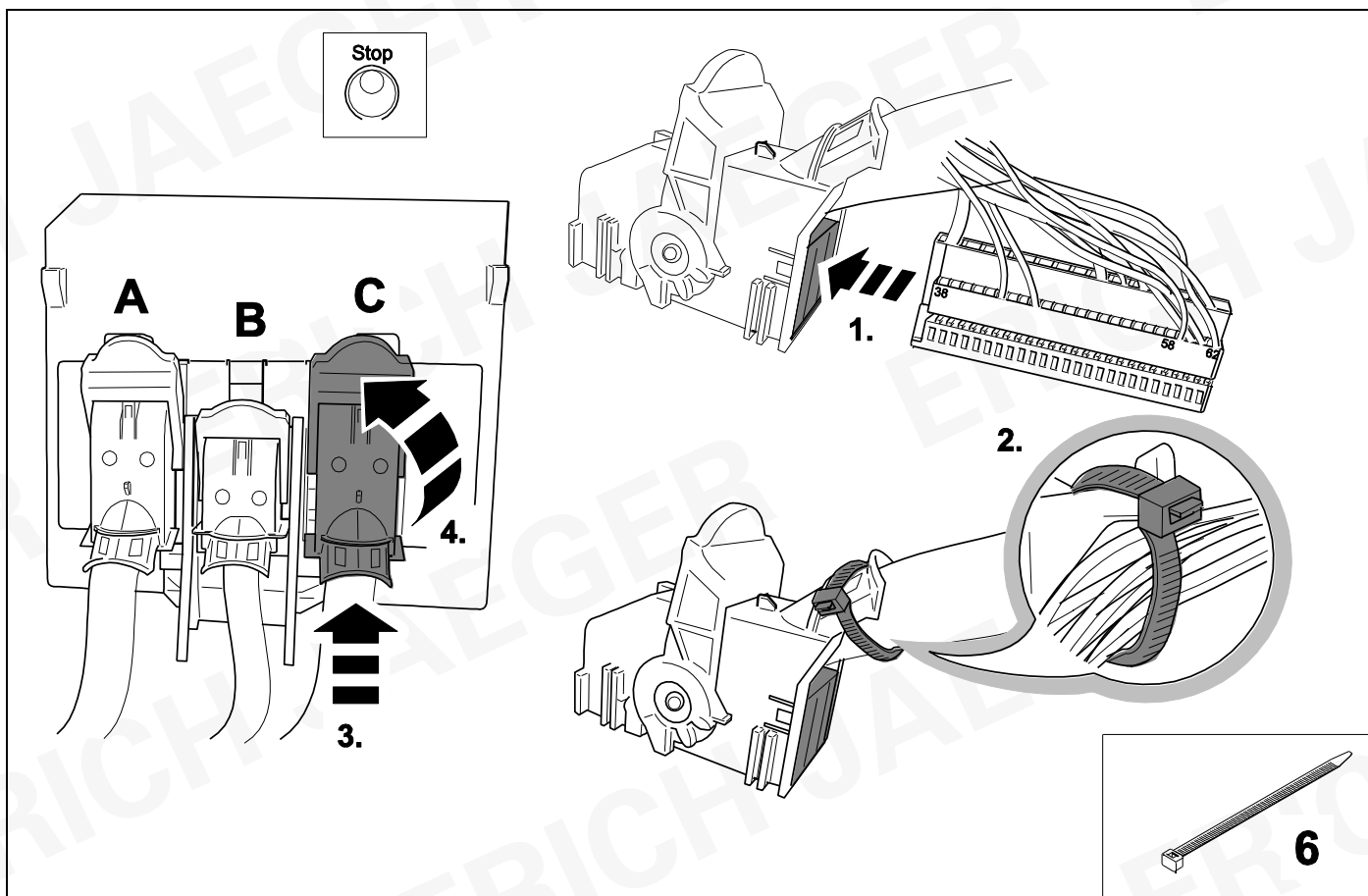
38



16

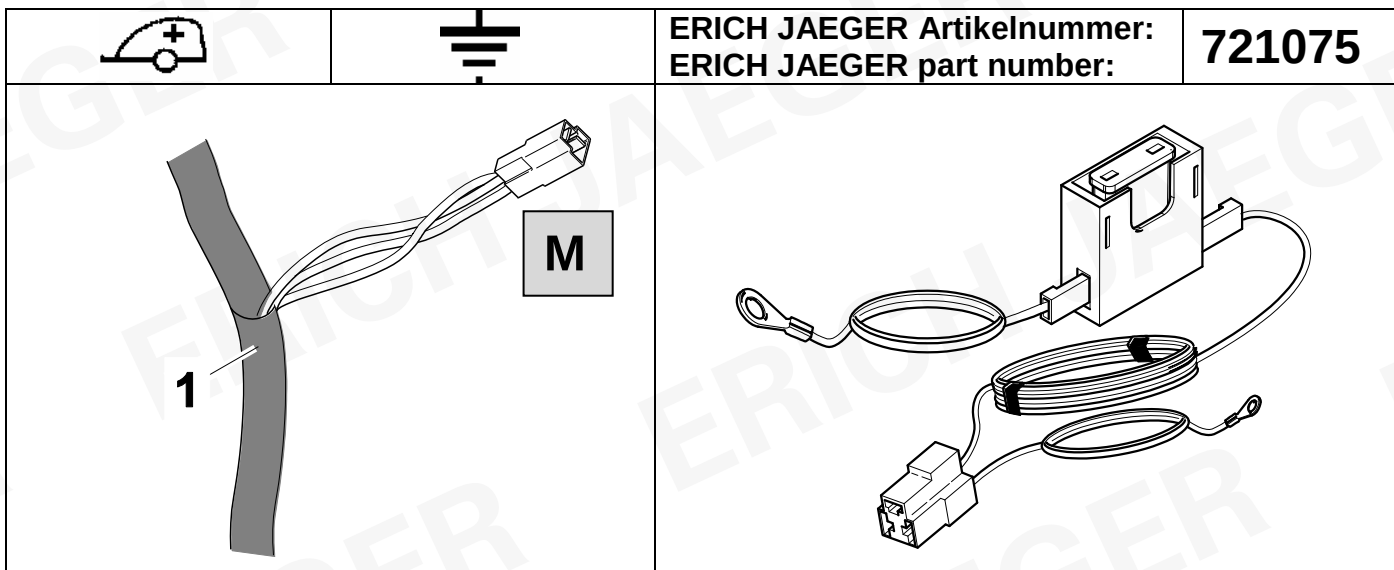


39



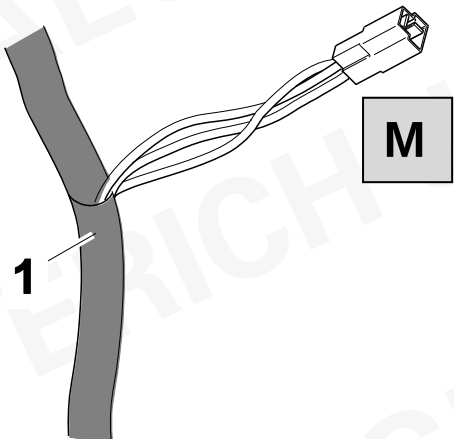
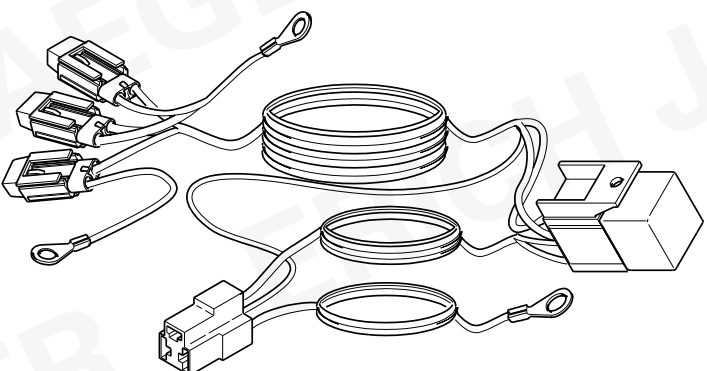
40

748503



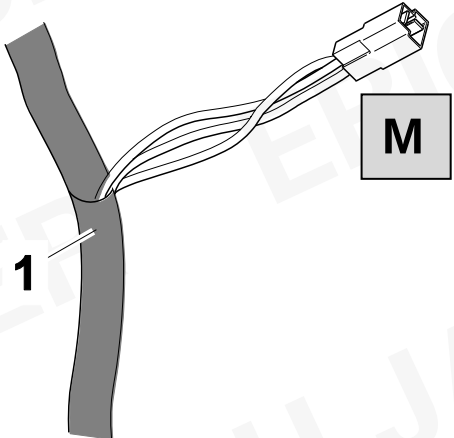
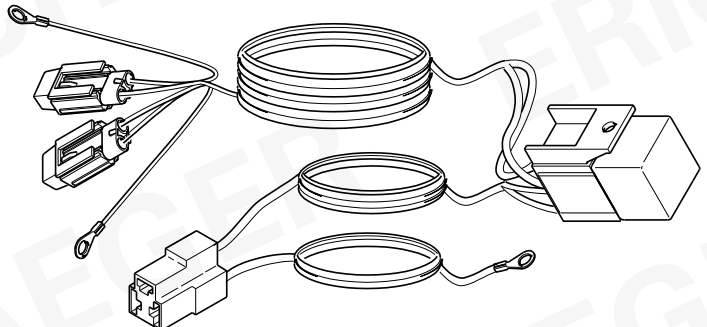
41

748503

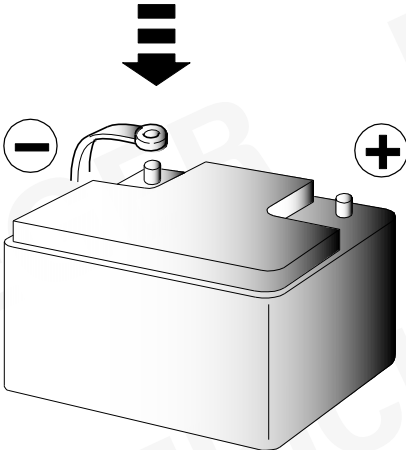
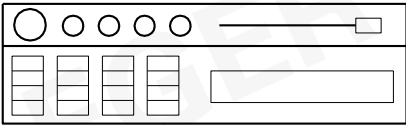
			ERICH JAEGER Artikelnummer: ERICH JAEGER part number:	721077
				

42

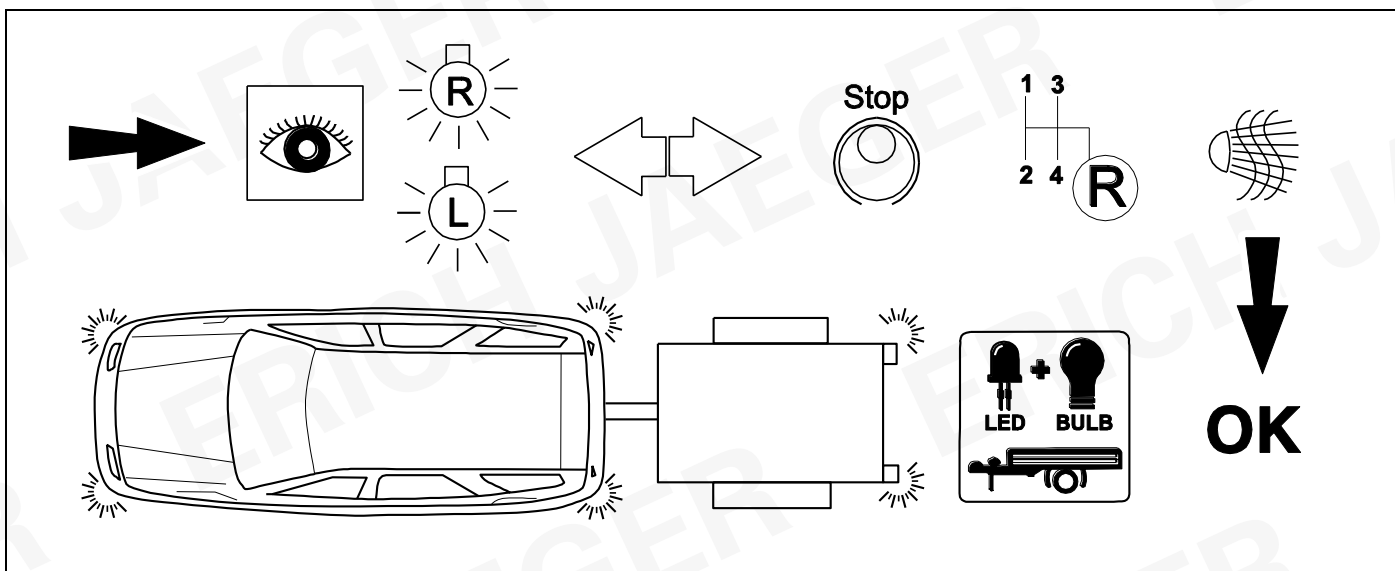
748503

		ERICH JAEGER Artikelnummer: ERICH JAEGER part number:	721074
			

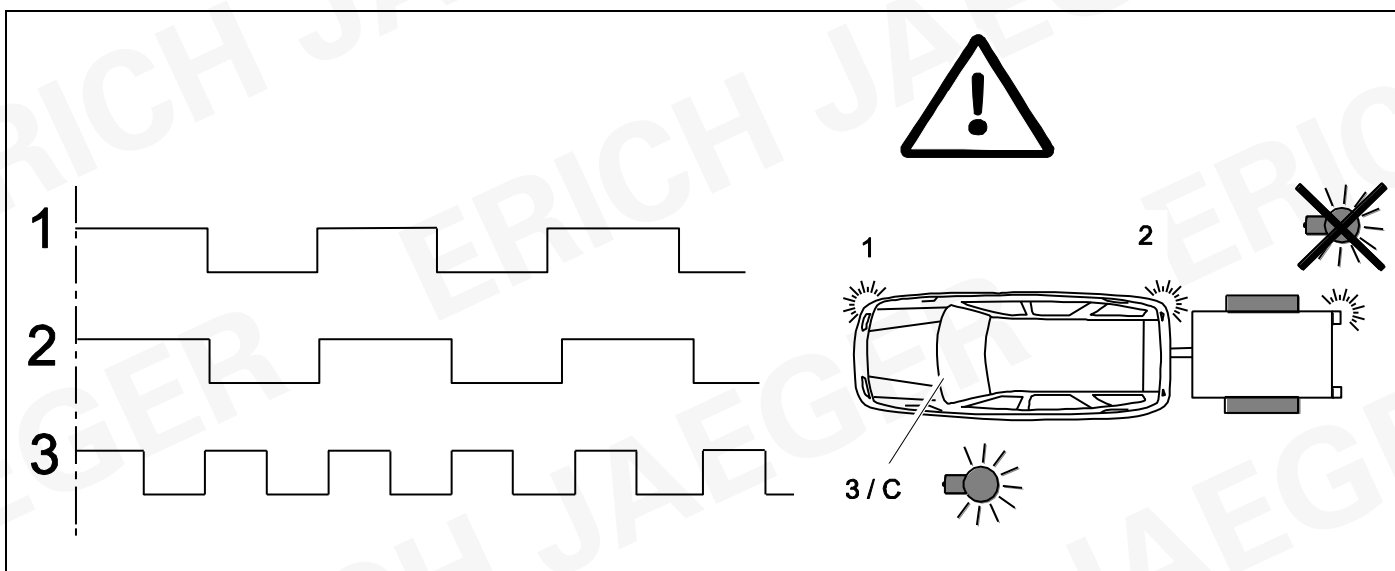
43

		
		Radio code

44 CHECK



45 CHECK



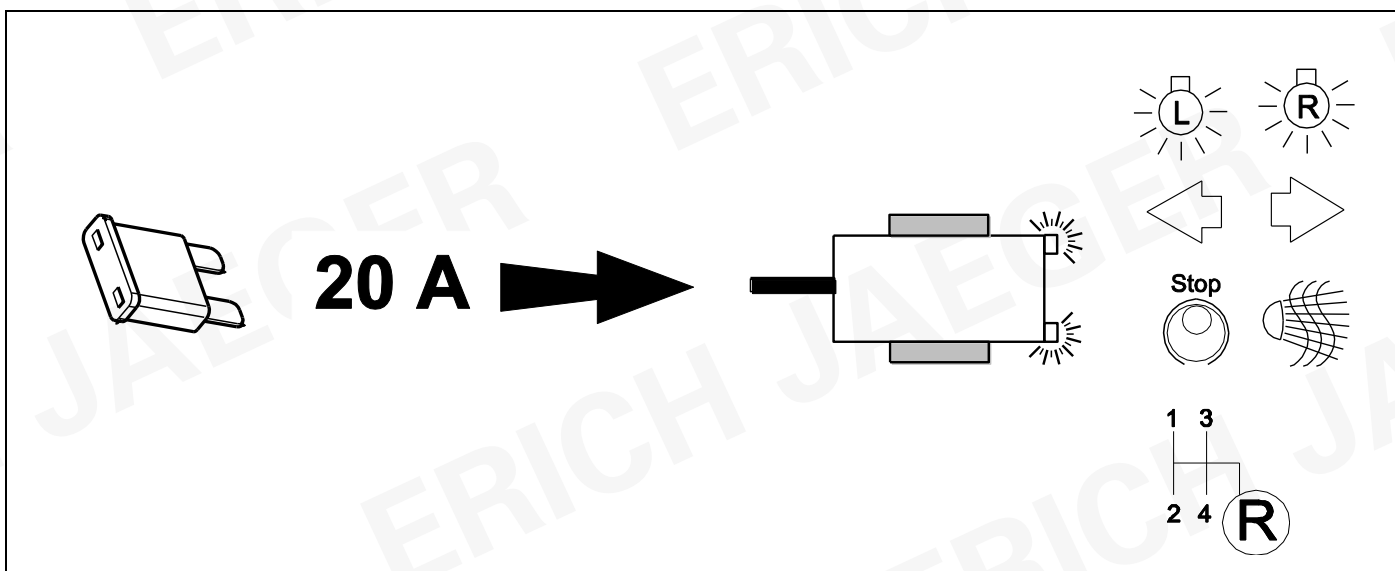
46

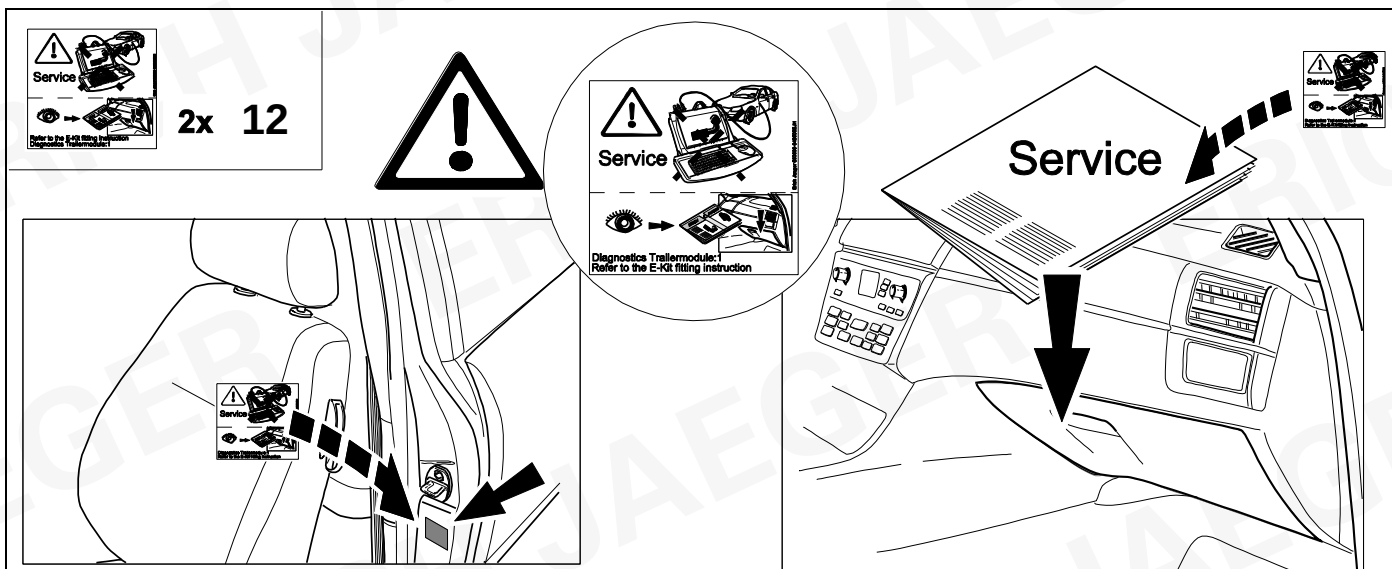
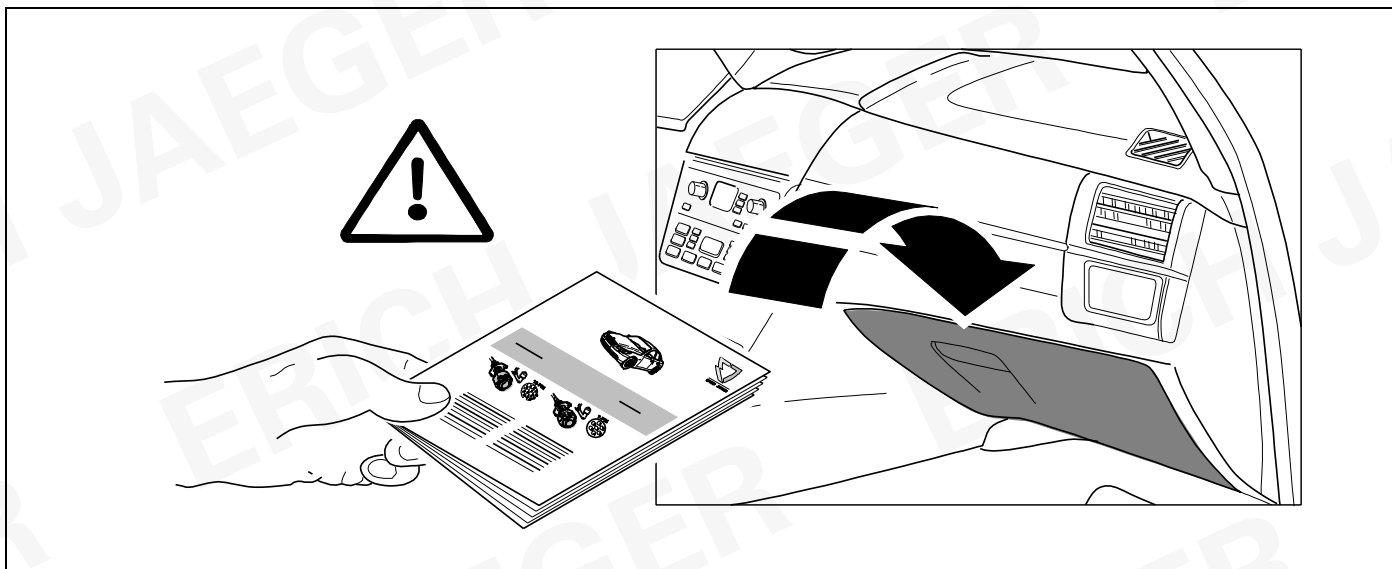


28

+

29

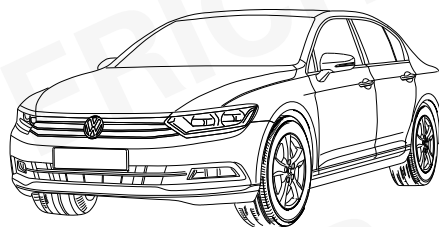
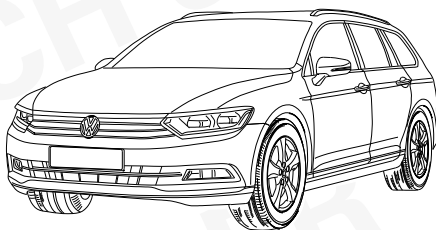
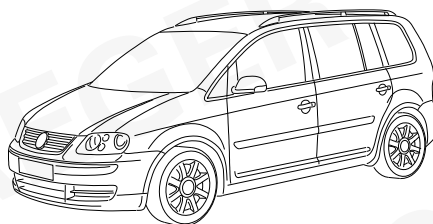
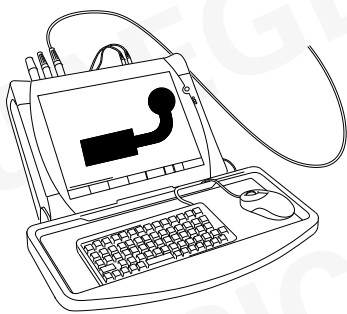




49 Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



50 Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

Codierung bitte wie folgt durchführen:

Alternative Diagnosedienstleister
bzw. Diagnosemethoden
(lokal/offline):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (Seite 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

GB

Please effect coding as follows:

Alternative Diagnosis Services or
diagnostic methods (local / offline):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (page 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

F

Veuillez effectuer le codage comme il suit:

Diagnostic services alternatives ou les
méthodes de diagnostic (local / hors ligne):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (page 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

I

Si prega di eseguire la codifica come segue:

Alternativa Diagnosi Servizio o
metodi diagnostici (locale /
offline):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (pagina 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

E

Codificar del siguiente modo:

Servicio de Diagnóstico Alternativa o
métodos de diagnóstico (locales / fuera
de línea):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (pagina 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

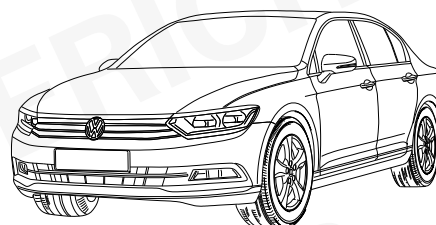
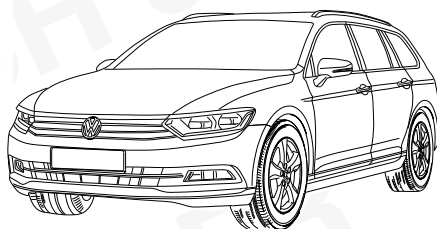
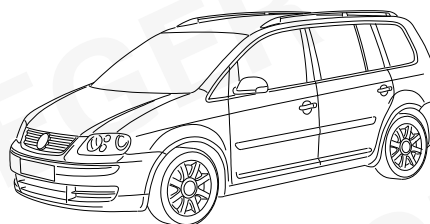
NL

Gelieve codering als volgt door te voeren:

Alternatief Diagnose Dienst of
diagnostische methoden (lokale /
offline):

- ODIS
 - VCDS
 - Hella Gutmann (pagina 36)
 - Autologic
 - Bosch / KTS
 - SP Diagnostic
 - SUN
- etc. pp.

51 Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



(D)

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

Fahrzeuge mit Assistenzsystemen

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen
8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

(GB)

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions
8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

(F)

Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

Véhicules avec systèmes d'aide

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions
8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

(I)

Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

Veicoli con sistemi di assistenza

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni
8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

(E)

La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

En vehículos con sistemas de asistencia

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones
8. Diagnosi
9. Leer memoria de averías y borrarla si es necesario
10. Listo

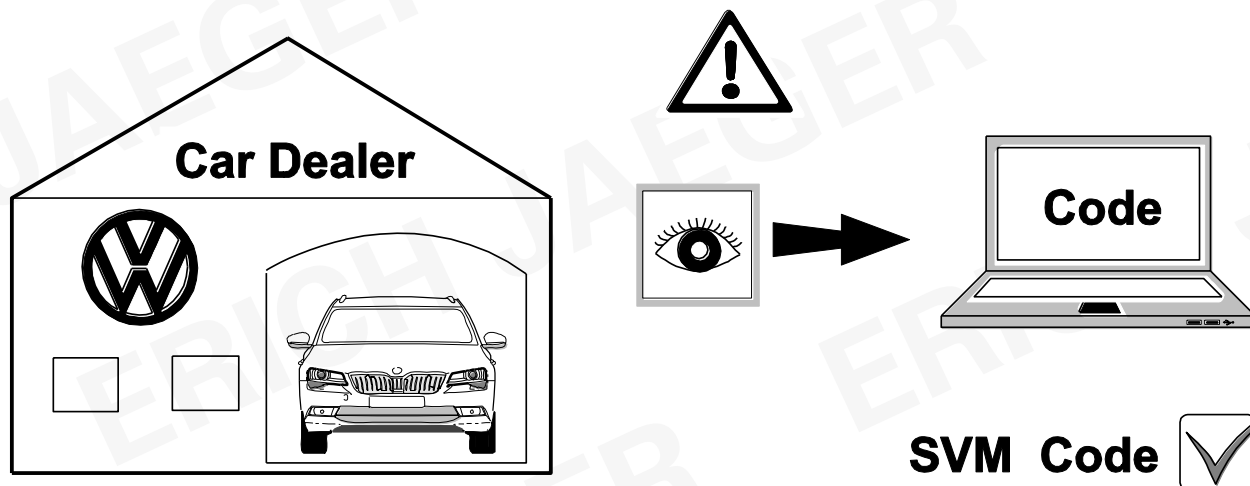
(NL)

De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/ activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

Bij voertuigen met assistentiesystemen

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op
8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

**D**

Nach Verbau des Elektro-Umrüstsatzes muss eine Online-Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- ODIS- Diagnosetester starten
- Funktion „Diagnose“ starten
- „Sonderfunktionen“ auswählen
- „SW anpassen“ auswählen
- Mit „Prüfung durchführen“ bestätigen
- „Um- und Nachrüstlösungen“ auswählen
- SVM- Code im Eingabefenster eintragen und bestätigen
- Anweisungen des Diagnosetesters befolgen

GB

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- Start ODIS diagnostic System
- Start “Diagnostic” function
- Select “Special functions”
- Select “Adapt SW”
- Confirm with “Perform test”
- Select “Perform upgrading and retrofitting solutions”
- Enter and confirm SVM- Code in the input window
- Follow the instructions of diagnosis system

F

Après avoir installé le faisceau d'attelage, il est nécessaire d'effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation à l'aide d'ODIS, comme suit :

- Démarrer le système de diagnostic ODIS
- Activer la fonction «Diagnostic»
- Sélectionner «Fonctions Spéciales»
- Sélectionner «Adapter le logiciel»
- Confirmer «Effectuer le contrôle»
- Sélectionner «Rééquipements et post équipements »
- Entrer et confirmer le code SVM dans la fenêtre de saisie
- Suivre les instructions du système de diagnostic

I

Dopo aver installato il kit elettrico, è necessario effettuare la codifica online utilizzando il sistema diagnostico ODIS come segue:

- Avviare il sistema diagnostico ODIS
- Avviare la funzione “Diagnostica”
- Selezionare “Funzioni Speciali”
- Selezionare “Adeguamento SW”
- Confermare “Esegui Test”
- Selezionare “Esegui aggiornamento /adeguamento”
- Inserire e confermare il codice SVM nella finestra di input
- Seguire le istruzioni del sistema diagnostico

E

Tras la instalación del kit eléctrico, es necesario efectuar una codificación online o una documentación retrospectiva a través de ODIS de la manera siguiente:

- Iniciar el sistema de diagnostico ODIS
- Iniciar la función “Diagnóstico”
- Seleccionar “Funciones Especiales”
- Seleccionar “Adaptar Software”
- Confirmar “Efectuar Comprobación”
- Seleccionar “Realizar adaptación y reequipamiento”
- Entrar y confirmar el código SVM en la ventana de entradas
- Seguir las instrucciones del sistema de diagnostico

NL

Na installatie van de kabelset dient online codering plaats te vinden of een update in de documentatie middels ODIS systeem volgens de methode:

- Start ODIS diagnose Systeem
- Start “Diagnostic” functie
- Selecteer “Special functions”
- Selecteer “Adapt SW”
- Bevestig met “Perform test”
- Selecteer “Perform upgrading and retrofitting solutions”
- Enter en bevestig SVM- Code in het invoer veld
- Volg de instructies van het diagnose systeem

D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich	PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek. Dane i ilustracje niewiążące.
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.
F	Sous réserve de modifications de la construction, de équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	H	A szerkezet, a kivitelt és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, обзавеждането, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.
N	Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori Datele indicate și imaginile sunt orientative.
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	RU	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	LT	Pasilekama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeitimų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	LV	Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdīšanās. Dati un attēli bez saistībām.
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	EST	Konstruktiooni, varustuse ja võervi osas muudatused ning eksimine lubatud. Andmed ja joonised on mittesiduvad.
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.
GR	Διατηπώνουμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.	SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.		

ERICH JAEGER Artikelnummer:	311069	ERICH JAEGER Artikelnummer:	311105
ERICH JAEGER part number:		ERICH JAEGER part number:	

